

UPUTE ZA UPOTREBU

# Citadel

Sustav Okvira Kreveta



Politika dizajna i autorsko pravo

® i ™ zaštitni su znakovi koji pripadaju grupaciji Arjo.

© Arjo 2019

Budući da je naša politika stalno poboljšavanje, zadržavamo pravo izmjene dizajna bez prethodne obavijesti. Sadržaj ove publikacije ne smije se kopirati ni u cijelosti ni djelomično bez pristanka tvrtke Arjo.

# Sadržaj

Opća upozorenja .....	5
• Sigurnosne informacije .....	8
Uvod .....	11
• Pregled proizvoda .....	11
Kliničke primjene .....	14
• Namjena .....	14
• Indikacije .....	14
• Kontraindikacije .....	14
• Opće informacije o proizvodu .....	15
• Mjere opreza .....	15
Postavljanje .....	16
• Priprema sustava za vaganje .....	16
• Električno napajanje .....	17
• Priključak za izjednačenje potencijala .....	18
• Električni priključci .....	18
• Kabel za napajanje .....	18
• Priključak za pozivanje bolničara i RS232 .....	19
• Dodatna električna utičnica (dodatna značajka) .....	20
• Kabel električnog napajanja skupine <b>Skin IQ</b> .....	20
• Ugradnja proizvoda <b>Skin IQ</b> .....	20
• Rad 5. kotača bez napajanja (dodatna značajka) .....	21
• Priključivanje sustava <b>za pružanje terapije pacijentu Citadel</b> .....	22
• Madraci .....	22
• SafeSet™ .....	23
Upute za rad .....	25
• Šipka za podizanje i utori za dodatni pribor .....	25
• Šine za drenažne vrećice .....	26
• Podešavanje duljine kreveta .....	26
• Papučica za prilagodbu visine kreveta (dodatna značajka) .....	28
• Kočnice i upravljanje .....	28
• Bočne šine .....	29
• Ploče uzglavlja i podnožja .....	30
• Sredstva za ograničavanje kretanja pacijenata .....	30
• Svjetlo ispod kreveta .....	31
• Pričuvna baterija .....	32
• Punjenje rezervne baterije .....	32
• Blokiranje radi sprječavanje prekomjerne upotrebe .....	33
• Upravljačka ploča (ACP), upravljačka ploča bolničara i upravljačka ploča pacijenta .....	34
• Pacijentov upravljač (dodatna značajka) .....	37
• Ploče za vaganje (sa i bez odabira mjerne jedinice) .....	38

• Točnost vaganja .....	39
• Početno postavljanje vaganja .....	40
• Vaganje .....	40
• Mjerne jedinice za vaganje .....	41
• Automatska kompenzacija .....	41
• Šifre pogrešaka sustava za vaganje .....	42
• Oznaka kuta .....	42
• Otkrivanje pomicanja/silaska pacijenta <b>VariZone</b> .....	43
• Rad funkcije <b>VariZone</b> .....	44
• Sustav protiv uklještenja pacijenta .....	45
• SafeSet™ (dodatna značajka) .....	46
• Priključak RS232 .....	48
• Kontrole za televiziju i osvjetljenje (dodatna značajka) .....	49
Pozicioniranje pacijenta .....	50
• Uključivanje .....	50
• Priprema za pozicioniranje pacijenta .....	50
• Dovršetak pozicioniranja pacijenta .....	51
Medicinska njega .....	52
• KPR .....	52
• Otpuštanje oslonca za leđa u slučaju KPR-a .....	53
• Kupanje pacijenta .....	53
• Premještanje pacijenta sa sustava okvira kreveta <b>Citadel</b> .....	54
• Transport pacijenta .....	54
Čišćenje i održavanje .....	55
• Dijelovi platforme .....	55
• Dekontaminacija .....	55
• Općenite preporuke .....	57
• Čišćenje sustava okvira kreveta <b>Citadel</b> dok je u upotrebi .....	57
• Čišćenje okvira kreveta <b>Citadel</b> između pacijenata .....	58
Preventivno održavanje .....	59
• Sustav za vaganje .....	60
• Test baterije .....	60
Rješavanje problema .....	61
• Šifre pogrešaka .....	62
• Indikacije kvara .....	63
• Vijek trajanja proizvoda .....	63
• Dodatni pribor .....	63
Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) .....	64
Jamstvo i servis .....	67
Specifikacije .....	68
Objašnjenje upotrijebljenih simbola .....	70

# OPĆA UPOZORENJA

Prije upotrebe ovog proizvoda trebate u obzir uzeti sljedeća upozorenja:



*Prije upotrebe kreveta provjerite je li nazivna ulazna snaga kompatibilna s lokalnom elektroenergetskom mrežom.*

*Da bi pacijent mogao krevet upotrebljavati na siguran način, klinički kvalificirana osoba mora procijeniti dob i stanje pacijenta. Uporaba nagiba glave prema dolje (Trendelenburg) ili nagiba nogu prema dolje (obrnuti Trendelenburg) za neke bolesti može biti kontraindicirana. Funkcija nagiba smije se upotrebljavati samo prema smjernicama klinički kvalificirane osobe nakon procjene stanja pacijenta.*

*Sva oprema dodana na sustav za istu količinu smanjuje sigurno radno opterećenje okvira.*

*Ako su kabel za napajanje ili strujni utikač oštećeni, cijeli sklop mora zamijeniti osoblje ovlaštenog servisa. Ne odvajajte originalni utikač za struju, ne koristite utikač koji se ponovno punio ili adapter.*

*Pazite da kabel za napajanje nije rastegnut, napuknut ili prignječen.*

*Nemojte dopustiti da se kabel za napajanje polaže po podu gdje može predstavljati opasnost od spoticanja.*

*Pazite da se kabel za napajanje ne zapetlja oko pokretnih dijelova kreveta ili zaglavi između okvira kreveta i uzglavlja.*

*Okvir kreveta i platformu uvijek prilagodite istoj duljini i pazite da su okvir i platforma sigurno blokirani u svojim položajima.*

*Uvijek rabite madrac ispravne veličine i vrste. Nekompatibilni madraci mogu predstavljati opasnost.*

*Pri uporabi vrlo mekih madraca postoji opasnost od uklještenja čak i ako su ispravne veličine.*

*Klinički kvalificirana odgovorna osoba mora, prije nego što dopusti upotrebu bočnih ograda, u obzir uzeti dob, veličinu i stanje pacijenta.*

*Bočne ograde nisu namijenjene ograničavanju pacijenata koji se namjerno pokušavaju ustati iz kreveta.*

*Kako bi se spriječilo moguće uklještenje, pazite da se pacijentova glava i udovi nalaze podalje od bočnih ograda prilikom namještanja platforme.*

*Pazite da mehanizmi za zaključavanje sigurno sjedaju na mjesto kada su bočne ograde podignute.*

*Prije bilo kakvog okretanja madraca provjerite ima li okvir kreveta postranične ograde i jesu li sve bočne ograde do kraja podignute u potpuno uspravan i blokiran položaj. Nemojte aktivirati značajku okretanja na bilo kojem sustavu madraca dok su u upotrebi sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta.*

*Sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta trebaju se primjenjivati u skladu sa svim važećim lokalnim propisima i u skladu s praksom i postupcima zdravstvene ustanove.*

*Sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta, čak i kada se pravilno upotrebljavaju, mogu dovesti do zaglavljivanja ili ozljede, osobito kod dezorijentiranih ili nemirnih pacijenata. Odluku o njihovoj primjeni mora donijeti liječnik zadužen za njegu pacijenta nakon potpuno dokumentirane procjene rizika.*

*Sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta nisu zamjena za dobru njegovateljsku skrb. Tvrtka Arjo ne daje preporuke u vezi s upotrebom takvih sredstava za ograničavanje kretanja.*

*Kako biste osigurali da se baterija održava potpuno napunjenom i spriječili njeno oštećenje, krevet mora biti priključen na električno napajanje tijekom cijelog vremena normalne uporabe.*

*Baterija je namijenjena isključivo za kratkotrajnu upotrebu u hitnom slučaju. Njezin vijek trajanja skratit će se ako se rabi za dugotrajnija napajanja kreveta.*

*Priključujte isključivo uređaje namijenjene za priključivanje na krevet. Priključivanje ostalih uređaja na krevet može dovesti do oštećenja opreme ili kreveta.*

*Na minimalnoj visini razmak ispod bočnih ograda je smanjen. Držite stopala podalje od područja ispod bočnih ograda, a posebno pazite pri upotrebi dizalica za pacijenta ili slične opreme.*

*Sustav za vaganje smije upotrebljavati samo osoblje obučeno za ispravnu upotrebu funkcije vaganja.*

*Sustav za vaganje smije se upotrebljavati samo u strogo nadziranim okruženjima u kojima se faktori koji utječu na težinu pacijenta (kao što su dodaci krevetu) mogu kontrolirati na način opisan u sljedećim uputama za upotrebu.*

*Sustav za vaganje MORA se postaviti na nulu svaki put kada se na krevet smješta novi pacijent.*

*Sustav za vaganje MORA se postaviti na nulu prilikom svake promjene madraca.*

*Sustav za vaganje ne može se postaviti na nulu ako se postavljaju madrac ili dodatni pribor teži od 50 kg (110 lb).*

*Podaci dobiveni iz veze RS232 nisu namijenjeni za donošenje kliničkih odluka. Dijagnostika, liječenje i njega pacijenata trebaju se obavljati pod nadzorom odgovarajućeg liječnika.*

*Ručno otpuštanje u slučaju KPR-a treba se primijeniti samo u hitnom slučaju; opetovana svakodnevna upotreba može izazvati trajno habanje.*

*Krevet odspojite od električne zidne utičnice prije početka svakog postupka čišćenja ili održavanja. Krevet će i dalje raditi na napajanje baterije ako ova funkcija nije blokirana na upravljačkoj ploči.*

*Tvrtka Arjo preporučuje da se sustav okvira kreveta Citadel, radi sprječavanja uzajamne kontaminacije ili oštećenja opreme, tijekom upotrebe i između dva pacijenta čisti kako je opisano u odjeljku **Njega i čišćenje** u ovim uputama za upotrebu. Mogu se slijediti lokalni protokoli i propisi/procedure za patogene koji se prenose krvlju, pod uvjetom da se poštuju upute proizvođača.*

*Sustav okvira kreveta Citadel odspojite od električne zidne utičnice prije početka svakog postupka čišćenja. Ako to ne učinite, može doći do štete na opremi i/ili strujnog udara.*

*Da biste izbjegli oštećenje sustava, nemojte dopustiti da tekućina uđe u upravljačku jedinicu sustava okvira kreveta Citadel.*

*Ako se krevet skladišti tijekom dugotrajnijeg razdoblja, svaka tri mjeseca potrebno ga je povezivati s električnim napajanjem tijekom 24 sata kako bi se napunila pričuvena baterija; u suprotnom se krevet neće moći servisirati.*

*Prilikom rukovanja krevetom pazite da prepreke poput namještaja ne ograničavaju njegovo pomicanje.*

*Pri upotrebi opreme koju je potrebno pozicionirati ispod osnovnog okvira pazite da nema kontakta s bilo kojim dijelom okvira ili komponente kreveta.*

*Ako dođe do ozbiljne nezgode s ovim medicinskim uređajem koja utječe na korisnika ili pacijenta, korisnik ili pacijent treba prijaviti taj incident proizvođaču ili dobavljaču medicinskog uređaja. U Europskoj uniji korisnici također trebaju prijaviti incident ovlaštenom tijelu u državi članici u kojoj se nalaze.*

## Sigurnosne informacije

**Opći protokoli** – Pridržavajte se svih važećih sigurnosnih pravila i protokola ustanove u vezi sa sigurnošću pacijenta i njegovatelja.

**Kočnice** – Namjestite sve kočnice kotača prije prenošenja pacijenta.

**Visina kreveta** – Radi smanjenja opasnosti od pada ili ozljede krevet uvijek treba biti u najnižem praktičnom položaju kada nitko ne nadgleda pacijenta.

**Tekućine** – Izbjegavajte prolijevanje tekućine po kontrolama pumpe. Ako dođe do prolijevanja, iskopčajte jedinicu, očistite tekućinu s nje noseći gumene rukavice kako biste izbjegli mogućnost strujnog udara. Nakon uklanjanja tekućine provjerite rad komponenti u području prolijevanja tekućine.



**Tekućine zaostale na kontrolama mogu prouzročiti koroziju, što može dovesti do kvara ili neispravnog rada sastavnih dijelova i mogućih opasnosti za pacijenta ili osoblje.**

**Primjena kisika** – Provjerite da se jedinica ne nalazi u okolišu obogaćenom kisikom. Postoji opasnost od požara kad se krevet upotrebljava s opremom za davanje kisika izuzev nosnih kanila, maske ili šatora duljine pola kreveta. Šator kisika ne smije se širiti ispod razine potpore za madrac.

**Blokade** – Blokade za funkcije kreveta trebaju se upotrebljavati prema nahođenju osoblja da bi se spriječio nehotičan rad kreveta.

**Kabel za napajanje** – Pazite da je kabel za napajanje udaljen od svih mjesta mogućeg uklještenja i pokretnih dijelova te da ne zapinje ispod kotačića. Nepravilno rukovanje kabelom za napajanje može oštetiti kabel, što može izazvati opasnost od požara ili strujnog udara. Kabel za napajanje iskopčajte iz električne zidne utičnice da biste uklonili napajanje jedinice.

**Izbjegavajte opasnost od požara** – Da biste smanjili opasnost od požara, spojite kabel za napajanje jedinice izravno u zidnu utičnicu. Ne koristite produžne kabele niti nastavke s više utičnica. U SAD-u proučite i poštujujte sigurnosne savjete agencije FDA za sprječavanje požara u bolničkim krevetima. Izvan SAD-a konzultirajte lokalno stručno tijelo ili vladinu agenciju za sigurnost medicinskih uređaja kako biste dobili specifične lokalne smjernice.

**Zbrinjavanje** – Na kraju vijeka trajanja odložite otpad u skladu s lokalnim propisima ili zatražite savjet proizvođača. Na snazi mogu biti posebni zahtjevi za odlaganje baterija, olovne pjene i/ili kutnih senzora (ako su prisutni u proizvodu). Nepravilno odlaganje bilo kojeg sastavnog dijela može dovesti do neusuglašenosti s propisima.

**Pokretni dijelovi** – Svu opremu, cijevi i vodove, široku odjeću, kosu i dijelove tijela držite podalje od pokretnih dijelova i točaka priklještenja.

**Ulazak/silazak pacijenta** – Njegovatelj bi uvijek trebao pomoći pacijentu pri silasku s kreveta. Uputite pacijenta koji je za to sposoban kako može sigurno sići s kreveta (i, ako je to potrebno, kako da deblokira bočnu zaštitnu ogradu) u slučaju požara ili druge izvanredne situacije.



## **Bočne ograde/sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta – Odluku**

o upotrebi bočne zaštitne ograde ili sredstava za ograničavanje kretanja pacijenta treba donijeti na temelju potreba svakog pojedinog pacijenta, a donose je pacijent i pacijentova obitelj te liječnik i njegovatelj u skladu s protokolima ustanove. Pružatelji njege trebali bi procijeniti rizike i pogodnosti upotrebe bočne zaštitne ograde / sredstava za ograničavanje kretanja (uključujući uklještenje i moguće padove pacijenta s kreveta) s obzirom na individualne potrebe pacijenta i trebali bi raspraviti korištenje ili nekorisćenje s pacijentom i/ili obitelji. Nemojte uzeti u obzir samo kliničke i druge potrebe pacijenta, već i opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda uslijed pada s kreveta ili uklještenja pacijenta u ili oko bočnih zaštitnih ograda, sredstava za ograničavanje kretanja ili druge dodatne opreme. U SAD-u proučite vodič agencije FDA za smanjivanje rizika od uklještenja u bolničkim krevetima i u njemu potražite opise opasnosti od uklještenja, profile osjetljivih pacijenata i smjernice za dodatno smanjivanje rizika od uklještenja.

Izvan SAD-a obratite se lokalnom stručnom tijelu ili vladinoj agenciji za sigurnost medicinskih uređaja kako biste dobili specifične lokalne smjernice. Savjetujte se s njegovateljem i pažljivo razmotrite upotrebu valjkastih jastuka, pomagala za održavanje položaja ili podnih obloga, posebice kada se radi o konfuznim, nemirnim ili uznemirenim pacijentima. Preporučuje se da bočne zaštitne ograde (ako se koriste) budu blokirane u punom okomitom položaju kad nitko ne nadgleda pacijenta. Uputite pacijenta koji je za to sposoban kako može sigurno sići s kreveta (i, ako je to potrebno, kako da deblokira bočnu zaštitnu ogradu) u slučaju požara ili druge izvanredne situacije. Često nadgledajte pacijente kako biste spriječili njihovo uklještenje.

Prilikom odabira standardnog madraca (prema normi IEC 60601-2-52:2015) udaljenost između vrha bočne zaštitne ograde (ako se upotrebljava) i vrha madraca (bez kompresije) mora biti najmanje 22 cm (8.66 in) kako bi se spriječilo nehotično napuštanje kreveta ili padovi. Kod procjene rizika od pada uzmite u obzir individualnu veličinu pacijenata, položaj (u odnosu na vrh bočne zaštitne ograde) i stanje pacijenta.



**Provjerite iznosi li udaljenost između vrha bočnih ograda (ako se upotrebljavaju) i vrha specijaliziranog madraca (prema normi IEC 60601-2-52:2015) (bez kompresije) približno 11,4 cm (4,5 in) ili više. Kod procjene rizika od pada uzmite u obzir individualnu veličinu pacijenata, položaj (u odnosu na vrh bočne zaštitne ograde) i stanje pacijenta.**

**Njega kože** – Redovito pratite stanje kože i razmotrite primjenu dodatnih ili alternativnih terapija za pacijente pod stalnim liječničkim nadzorom. Posebnu pažnju posvetite koži dijelova tijela koji se oslanjaju na podignute bočne stranice te na sve druge moguće točke pritiska i mjesta na kojima se može sakupljati vlaga ili gdje može doći do inkontinencije. Rana intervencija može biti ključna u sprečavanju dekubitusa.

**Maksimalna preporučena težina pacijenta** – Ukupna težina pacijenta ne bi smjela prelaziti 227 kg (500 lb) Upotreba opreme na krevetu može smanjiti nosivost kreveta ta pacijenta. Obratite se servisnoj službi tvrtke Arjo s pitanjima o upotrebi dodatne opreme i podatke o kontaktu potražite u dijelu Pitanja i podaci o kontaktu u ovom vodiču.

**Cijevi za infuziju i drenovi** – Prije uključivanja bilo koje funkcije pozicioniranja procijenite sigurnost svih invazivnih cijevi i vodova koje treba namjestiti pod određenim kutom da bi se smanjila opasnost od savijanja, odspajanja ili pomicanja. Cijevi i vodovi uvijek se moraju postaviti dovoljno labavo da bi omogućavali pomicanje zglobova i pacijenata.

**Okretanje** – Prije primjene značajke okretanja madraca provjerite ima li okvir kreveta bočne ograde i jesu li sve bočne ograde do kraja podignute u potpuno uspravan i blokiran položaj. Nemojte aktivirati značajku okretanja na bilo kojem sustavu madraca dok su u upotrebi sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta.

**Očitavanja težine** – Težina pacijenta služi samo kao referenca. Za doziranje lijeka ne treba se pouzdati u očitavanja težine. Sva oprema na vaganom dijelu jedinice uključena je u prikazanu težinu.

**Pomicanje pacijenta** – Posebne površine imaju drukčije karakteristike pritiska i podupiranja od konvencionalnih površina i mogu povećati opasnost od premještanja, spuštanja ili pomicanja pacijenta u opasne položaje uklještenja i/ili nenamjernog silaska s kreveta. Često nadgledajte pacijente kako biste spriječili njihovo uklještenje.

**Skeletna trakcija ili nestabilni lomovi (ako nisu kontraindicirani)** – Kod skeletne trakcije, nestabilnog loma zdjelice ili bilo kojeg drugog nestabilnog loma (pod uvjetom da nisu kontraindicirani) održavajte kut koji je odredio liječnik i pazite da ne dolazi do pomicanja pacijenta ili nehotičnog ispuhivanja površine.

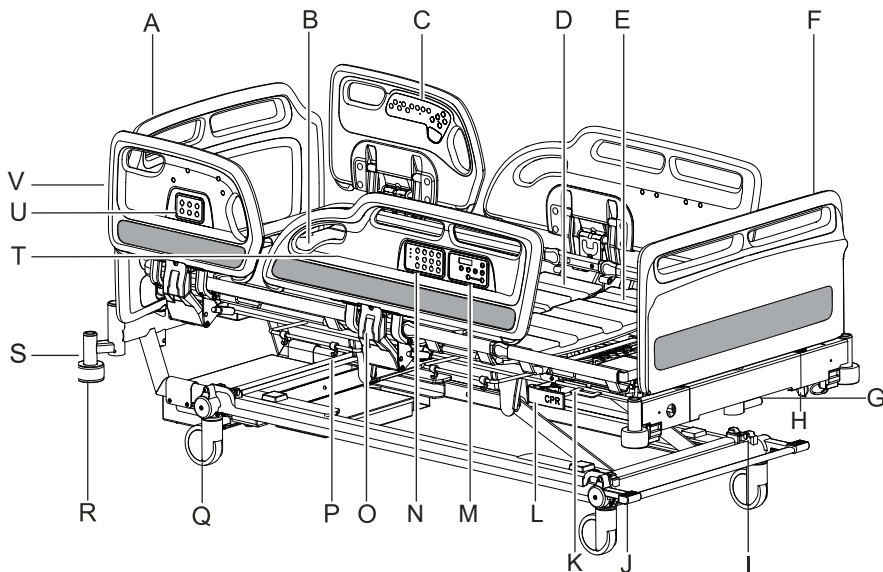
**Elektromagnetske smetnje** – Iako je oprema usklađena u pogledu elektromagnetske kompatibilnosti, sva električna oprema može stvarati smetnje. Ako sumnjate na smetnje, udaljite opremu od osjetljivih uređaja ili se obratite proizvođaču.

**Opasnost od strujnog udara** – Postoji opasnost od strujnog udara; nemojte skidati pokrove električnih odjeljaka. Obratite se kvalificiranim serviserima.

# UVOD

Ove upute sadrže informacije za postavljanje, upotrebu i održavanje sustava okvira kreveta Citadel™ tvrtke Arjo. Ti kreveti imaju nekoliko funkcija koje osiguravaju optimalan položaj za njegu, kako za pacijenta tako i za njegovatelja.

## Pregled proizvoda



Slika 1: Pregled proizvoda

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| A. Ploča uzglavlja                       | M. Kontrole za vaganje / kontrole    |
| B. Odjeljak naslona za leđa              | sustava za otkrivanje pomicanja      |
| C. Kontrole pacijenta                    | N. Upravljačka ploča (ACP)           |
| D. Sjedalo                               | O. Ručica za otpuštanje bočne ograde |
| E. Odjeljak za bedra                     | P. Šina za drenažne vrećice          |
| F. Ploča podnožja                        | Q. Kotačić                           |
| G. Ručica za blokiranje produžetka       | R. Cilindrični odbojnik              |
| H. Električna utičnica za dodatni pribor | S. Utor šipke za podizanje           |
| I. Senzor za sprječavanje ukliještenja   | T. Bočna ograda podnožja             |
| J. Papučice kočnica na podnožju          | U. Kontrole njegovatelja             |
| K. Šipka za produživanje platforme       | V. Bočna ograda uzglavlja            |
| L. Ručka za otpuštanje prilikom KPR-a    |                                      |

\*nije na slici, dodatna papučica za namještanje visine kreveta.

Svi kreveti **Citadel** imaju sljedeće standardne značajke:

- Sklopive dvostruke bočne ograde s ugrađenim kontrolama kreveta
- Električno podešavanje visine kreveta i podizanja odjeljka za noge
- Naslon za leđa kojim se upravlja putem električnog daljinskog upravljača
- Jedinica automatske sjedalice
- Električno podešavanje nagiba glave prema dolje (Trendelenburg) i nagiba nogu prema dolje (obrnuti Trendelenburg)
- Električno podešavanje vaskularnog položaja odjeljka za listove nogu
- Nosivu površinu za madrac s uklonjivim pločama
- Platformu podesive duljine
- Šine za drenažne vrećice
- Svjetla ispod kreveta
- Jednostruke kotače promjera 125 mm
- Vaganje pacijenta
- VariZone™ za otkrivanje silaska pacijenta s kreveta
- Sustav protiv uklještenja pacijenta

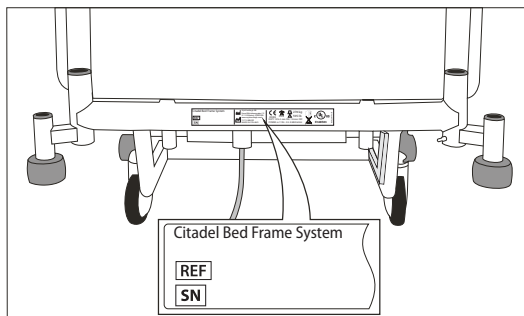
U nastavku donosimo dodatne značajke:

- Intuitivni sustav za pomoć pri vožnji IndiGo™
- 5. kotač bez napajanja
- Nožna pedala za podešavanje visine
- Jednosmjerni poziv bolničaru
- Dvosmjerni poziv bolničaru
- Komande u okruženju
- Priključak RS232 omogućuje prijenos podataka o stanju kreveta
- Kotači promjera 150 mm (jednostruki ili dvostruki)
- Dodatne papučice kočnice na kraju uzglavlja
- DIN pomoćne ograde
- Papučica za prilagodbu visine kreveta
- Pacijentov upravljač
- Dodatna električna utičnica

Dodatne opcije određuje kupac prilikom naručivanja. Izabrane opcije označene su brojem modela opreme.  
Broj modela i serijski broj nalaze se na specifikacijskoj oznaci smještenoj na okviru kreveta ispod ploče uzglavlja.



*Prije upotrebe kreveta provjerite je li nazivna ulazna snaga na specifikacijskoj pločici kompatibilna s lokalnom elektroenergetskom mrežom.*



**Slika 2: Specifikacijska pločica**

# KLINIČKE PRIMJENE



*Da bi pacijent mogao krevet upotrebljavati na siguran način, klinički kvalificirana osoba mora procijeniti njegovu dob i stanje.*

*Uporaba nagiba glave prema dolje (Trendelenburg) ili nagiba nogu prema dolje (obrnuti Trendelenburg) za neke bolesti može biti kontraindicirana. Funkcija nagiba smije se upotrebljavati samo prema smjernicama klinički kvalificirane osobe nakon procjene stanja pacijenta.*

## Namjena

Sustav okvira kreveta *Citadel* namijenjen je za okruženja za njegu u akutnoj i postakutnoj fazi. Nije namijenjen za upotrebu u kućnoj njezi.

Krevet je prikladan za korištenje u sljedećim slučajevima:

- Intenzivna njega koja se pruža u bolnici pri kojoj su potrebni 24-satni medicinski nadzor i stalno praćenje; npr. jedinica intenzivne njege, koronarna jedinica.
- Akutna njega koja se pruža u bolnicama ili drugim medicinskim ustanovama pri kojoj su potrebni medicinski nadzor i praćenje; npr. ordinacija opće medicine i kirurški odjel.
- Dugotrajna njega u medicinskom području pri kojoj je potreban medicinski nadzor, a praćenje se provodi ako je potrebno; npr. domovi za umirovljenike i gerijatrijske ustanove.

## Indikacije

Sustav okvira kreveta *Citadel* namijenjen je za medicinske svrhe kao pomoć pacijentima i osoblju tijekom obavljanja rutinske njege.

## Kontraindikacije

Sustav okvira kreveta *Citadel* kontraindiciran je za pacijente čija težina prelazi 227 kg (500 lb). Njegovatelj treba pogledati i pridržavati se svih kontraindikacija na oznaci proizvoda koje se odnose na površinu za raspodjelu pritiska koja se upotrebljava sa sustavom okvira kreveta *Citadel*.

Krevet nije prikladan za pacijente lakše od 40 kg (88 lb).

## Opće informacije o proizvodu

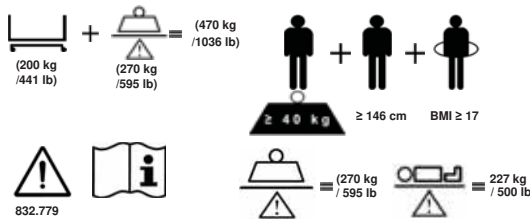


*Sva oprema dodana na sustav za istu količinu smanjuje sigurno radno opterećenje okvira.*

Sigurno radno opterećenje (SWL) ..... 270 kg (595 lb)

Maksimalna težina pacijenta ..... 227 kg (500 lb)

Preporučena visina pacijenta je u rasponu od 146 cm (58 in) do 190 cm (75 in). Pacijenti koji su viši od 190 cm (75 in) mogu se, prema nahođenju njegovatelja, smjestiti produljivanjem kreveta; pogledajte odjeljak Podešavanje duljine kreveta na 26. stranici. Pazite da visina pacijenta ne prelazi duljinu samog kreveta.



Maksimalna težina pacijenta		
S 45 kg dodatnog pribora ili madraca		Bez dodatnog pribora ili madraca
Sigurno radno opterećenje	270 kg	270 kg
Sustav za pružanje terapije pacijentu	45 kg	45 kg
Dodatni pribor	45 kg	0 kg
Maksimalna dopuštena težina pacijenta	180 kg	225 kg

## Mjere opreza

Mjere opreza možda će se morati poduzeti pri upotrebi proizvoda kod pacijenata s određenim stanjima koja između ostaloga uključuju:

- hemodinamsku nestabilnost
- jake agitacije
- klaustrofobiju koja se ne može kontrolirati ili strah od boravka u zatvorenom prostoru
- proljev koji nije moguće kontrolirati
- trudnoću
- velike traume lica
- sve ostale nestabilne prijelome
- nadzor ICP-a ili uređaje za intrakranijsku drenažu

# POSTAVLJANJE

U sljedećem se poglavlju opisuje način postavljanja kreveta.

## Priprema sustava za vaganje

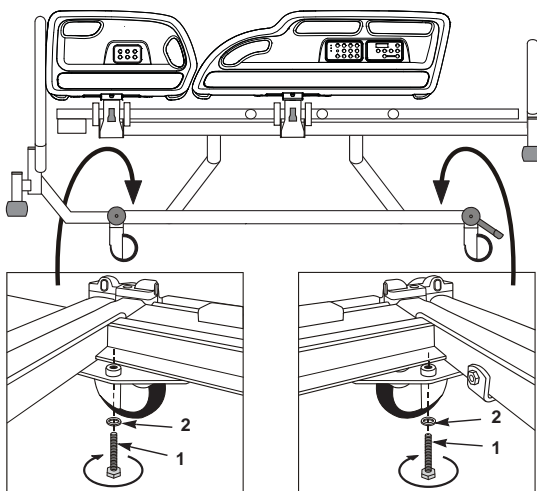


*Da bi se spriječilo oštećenje mehanizma za vaganje, ponovno stavite transportne vijke za blokiranje i podložne pločice prije transportiranja kreveta. To nije potrebno pri premještanju kreveta na kraće udaljenosti.*

*Prilikom ponovnog stavljanja transportnih vijaka za blokiranje pazite da ne zahvatite ili oštetite kabele.*

Postavite krevet na ravnu, vodoravnu površinu i aktivirajte kočnice.

Skinite četiri transportna vijka (1) i podložke (2); po dva vijka za blokiranje nalaze se na uzglavlju i podnožju kreveta.



**Slika 3: Uklanjanje transportnih vijaka**

Sačuvajte vijke i podložne pločice u slučaju da je krevet potrebno kasnije transportirati.



## Električno napajanje



*Ako su kabel za napajanje ili strujni utikač oštećeni, cijeli sklop mora zamijeniti osoblje ovlaštenog servisa. Ne uklanjajte utikač i ne rabite utikač na koji možete spojiti kabel ili adapter.*

*Pazite da kabel za napajanje nije rastegnut, napuknut ili prignječen.*

*Nemojte dopustiti da se kabel za napajanje polaže po podu gdje može predstavljati opasnost od spoticanja.*

*Pazite da se kabel za napajanje ne zapetlja oko pokretnih dijelova kreveta ili zaglavi između okvira kreveta i uzglavlja.*

*Prije premještanja kreveta kabel za napajanje odvojite od napajanja električnom energijom i spremite ga.*

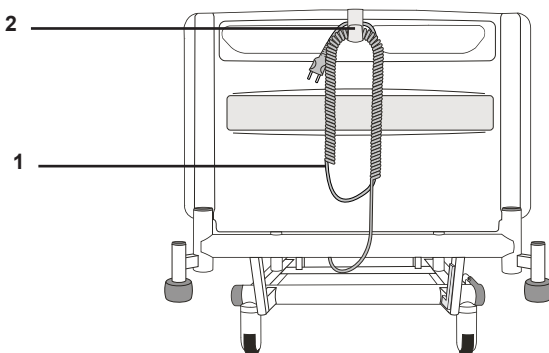
Prije prve upotrebe ili nakon što se krevet nije upotrebljavao više od tri mjeseca, krevet priključite na električno napajanje tijekom najmanje 24 sata kako biste omogućili potpuno punjenje rezervne baterije. U protivnom mogao bi se skratiti vijek trajanja baterije. Nakon punjenja provjerite je li baterija ispravna testiranjem baterije kao što je prikazano na 60. stranici.

Utikač za napajanje uključite u odgovarajuću utičnicu. Pazite na to da se utikaču lako pristupa kako bi se u hitnom slučaju mogao brzo iskopčati.

Kada je krevet spojen na električno napajanje, LED indikator uključenog napajanja na upravljačkoj ploči svijetli (pogledajte 34. stranicu).

Kabel za napajanje (1) opremljen je plastičnom kukom (2).

Ako krevet nije u uporabi i prije njegova premještanja, kuku zakvačite na ploču zaglavlja, namotajte kabel i postavite ga preko kuke kao što je prikazano na slici.

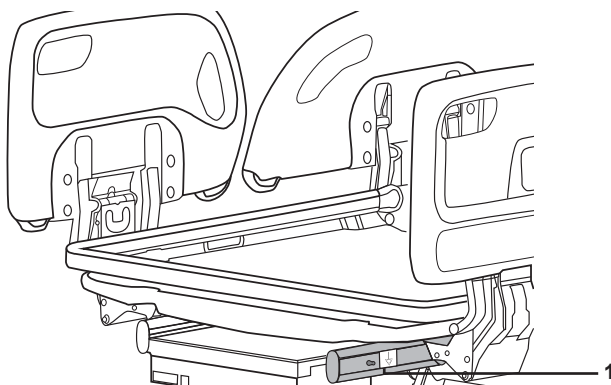


**Slika 4: Kabel za napajanje i priključak za izjednačenje potencijala**

Da biste krevet izolirali od električnog napajanja, utikač iskopčajte iz utičnice.

## Priključak za izjednačenje potencijala

Priključak za izjednačenje potencijala (slika 5, stavka 1) nalazi se na podnožju kreveta.



**Slika 5: Položaj priključka za izjednačenje potencijala**

Ako je ostala električna oprema u doseg pacijenta ili njegovatelja, moguće razlike između opreme mogu se umanjiti povezivanjem njihovih priključaka za izjednačenje potencijala.

## Električni priključci

Na krevetu *Citadel* nalaze se sljedeći električni priključci.

### Okvir:

- Kabel za napajanje
- Priključak za pozivanje bolničara
- Priključak RS232 (ako je naveden)
- Dodatna električna utičnica
- Kabel električnog napajanja skupine Skin IQ™

### Sustav za pružanje terapije pacijentu *Citadel*™

- Priključak izmjenične struje
- Priključak prekidača za KPR
- Komunikacijski priključak

## Kabel za napajanje

Kabel za napajanje nalazi se na uzglavlju kreveta. Provjerite je li kabel za napajanje udaljen od svih mjesta mogućeg uklještenja i pokretnih dijelova te da ne zapinje ispod kotačića. Nepravilno rukovanje kabelom za napajanje može oštetiti kabel, što može izazvati opasnost od požara ili strujnog udara. Kabel za napajanje iskopčajte iz električne zidne utičnice da biste uklonili napajanje jedinice.

## Priključak za pozivanje bolničara i RS232

1. Priključite jedan kraj kabela za pozivanje bolničara na utičnicu tipa D s 37 pinova smještenu ispod uzglavlja kreveta s desne strane pacijenta.
2. Priključite drugi kraj električnog kabela u kompatibilan sustav za pozivanje bolničara. Vrsta priključka varira ovisno o sustavu za pozivanje bolničara.
3. Priključite jedan kraj kabela RS232 na utičnicu tipa D s 9 pinova smještenu ispod uzglavlja kreveta s desne strane pacijenta.
4. Drugi kraj kabela RS232 priključite na uređaj koji može primiti podatke preko priključka RS232.



*Priključak na sustav za pozivanje bolničara i priključak RS232 moraju se napraviti s odgovarajućim kabelima. Upotreba neodgovarajućih kabela može prouzročiti neispravnost kreveta ili uređaja priključenih na priključke za pozivanje bolničara ili RS232.*

*Prije postavljanja pacijenta u krevet provjerite ispravnost rada sustava za pozivanje bolničara.*

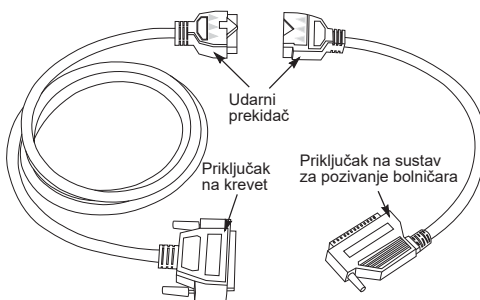
*Nemojte dopustiti da se kabele za pozivanje bolničara ili RS232 polažu po podu gdje mogu predstavljati opasnost od spoticanja. Oba kabela iskopčajte prije pomicanja kreveta.*

*Nemojte dopustiti da kabele dotiču okvir kreveta jer bi to moglo utjecati na točnost sustava za vaganje.*

*Priključujte isključivo uređaje namijenjene za upotrebu s krevetom.*

*Priključivanje uređaja koji nisu namijenjeni za upotrebu s krevetom može dovesti do oštećenja opreme ili kreveta.*

*Upotrebljavajte isključivo kabele s udarnim prekidačem (u nastavku). U protivnom može doći do oštećenja kreveta ili ostale bolničke opreme.*



**Slika 6: Primjer ugrađenog udarnog prekidača**

## Dodatna električna utičnica (dodatna značajka)



*Kritičnu opremu ili opremu za održavanje na životu nemojte priključivati na dodatnu utičnicu. Ti se uređaji trebaju priključiti na bolničke utičnice.*

*Uređaji priključeni na ovu utičnicu ne smiju prekoračiti:*

- 115 V AC / 7 A
- 230 V AC / 4 A

*Ova se utičnica ne napaja kada je krevet spojen na pričuvnu bateriju.*

Dodatna električna utičnica postavlja se za napajanje uređaja koji se postavljaju u blizini podnožja kreveta.

## Kabel električnog napajanja skupine **Skin IQ**



*Kabel se treba upotrebljavati samo za napajanje skupine proizvoda Skin IQ.*

Kabel za napajanje *Skin IQ* namijenjen je za napajanje proizvoda *Skin IQ*. Napajanje za tu značajku traje četiri sata kada je krevet priključen na rezervnu bateriju. Kabel za napajanje od 12 VDC nalazi se na podnožju kreveta koje je priključna točka za proizvode *Skin IQ*.

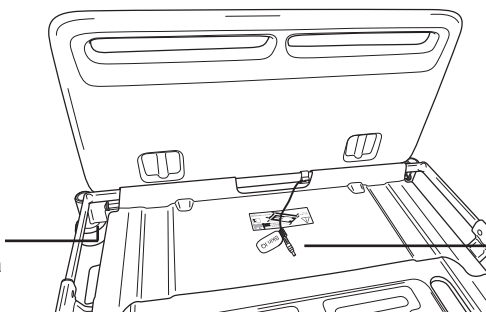
## Ugradnja proizvoda **Skin IQ**



**Detaljne upute za postavljanje potražite u uputama za upotrebu proizvoda *Skin IQ*.**

1. Rastegnite navlaku *Skin IQ* preko postojeće površine i trakama ga učvrstite na postojeći madrac.
2. Kada upotrebljavate *Skin IQ* na madracu *Citadel*, madrac se isporučuje već opremljen trakama na srednjem donjem dijelu namijenjenim isključivo za pričvršćivanje i privezivanje traka sa zaštitne navlake *Skin IQ*.
3. Upotrijebite kabel za napajanje od 12 VDC smješten na srednjem dijelu podnožja kreveta za priključivanje prekrivača *Skin IQ*. Na kabelu se nalazi oznaka koja upućuje da je namijenjen za proizvode *Skin IQ*.

Dodatna električna utičnica nalazi se na donjem dijelu vara ploče podnožja



Priključak *Skin IQ* nalazi se iza vara ploče podnožja

**Slika 7: Dodatna električna utičnica i kabel za napajanje skupine proizvoda *Skin IQ***

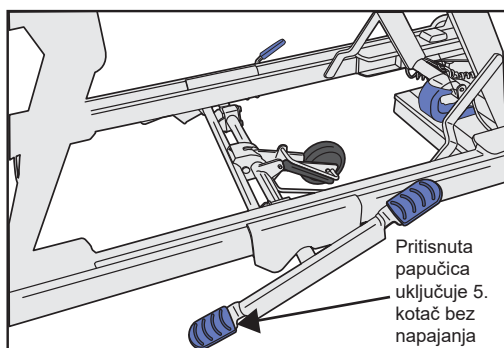
## Rad 5. kotača bez napajanja (dodatna značajka)

Dodatni 5. kotač bez napajanja omogućuje bolju pokretljivost i pomoć pri upravljanju krevetima iz serija Citadel i Enterprise. Peti kotač bez napajanja smanjuje fizički napor njegovatelja prilikom prijevoza pacijenta. Poboljšana pomoć pri upravljanju pruža veću kontrolu prilikom skretanja, prolaska kroz vrata i postavljanja kreveta u sobama.

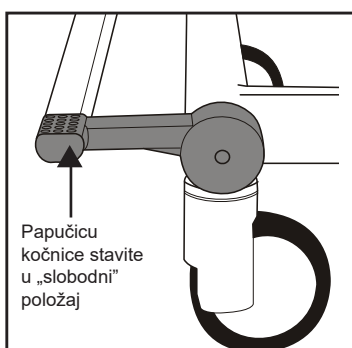
**Uključivanje 5. kotača bez napajanja** – nogom pritisnite papučicu za uključivanje 5. kotača bez napajanja na uzglavlju. Peti kotač bez napajanja spustit će se i dodirnuti pod. Nakon što provjerite jesu li kočnice odblokirane te je li papučica kočnice u „slobodnom položaju” (prikazano u nastavku), krevet je spreman za pomicanje.

**Isključivanje 5. kotača bez napajanja** – nogom pritisnite papučicu za uključivanje 5. kotača bez napajanja na podnožju. Papučica će se podići s poda.

### GLAVA

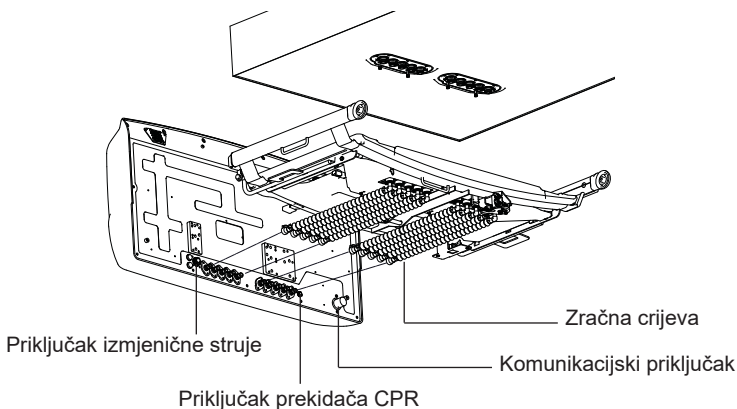


### PODNOŽJE



## Priključivanje sustava za pružanje terapije pacijentu *Citadel*

Sljedeći priključci postavljeni su za priključivanje sustava za pružanje terapije pacijentu *Citadel* na sustav okvira kreveta *Citadel*. Više informacija o pravilnom priključivanju možete pronaći u uputama za upotrebu sustava za pružanje terapije pacijentu *Citadel*.



**Slika 8: Priključivanje sustava za pružanje terapije pacijentu *Citadel***



*Isključivo za pričvršćivanje sustava za pružanje terapije pacijentu *Citadel*. Više informacija o pravilnom priključivanju potražite u uputama za upotrebu sustava za pružanje terapije pacijentu *Citadel*.*

- Pneumatska (zračna) crijeva – zračna crijeva pričvrstite izravno s okvira na upravljačku jedinicu zračnog madraca slijeva udesno / zdesna ulijevo
- Komunikacijski kabel/priključak
- Priključak prekidača za KPR
- Priključak za napajanje izmjeničnom strujom

## Madraci



*Uvijek upotrebljavajte madrac ispravne veličine i vrste. Nekompatibilni madraci mogu predstavljati opasnost.*

*Ako se maksimalna težina pacijenta specificirana za madrac razlikuje od težine specificirane za krevet, primjenjuje se manja vrijednost.*

Prilikom odabira kombinacije kreveta i madraca važno je razmotriti uporabu bočnih ograda na temelju kliničke procjene svakog pojedinačnog pacijenta i lokalnih pravila.

Pri procjeni prikladnosti madraca za uporabu s bočnim ogradama potrebno je razmotriti sljedeće faktore:

- Krevet je napravljen tako da osigurava prihvatljivu visinu bočne ograde kada se upotrebljava s pjenastim madracem debljine između 15 cm (6 in) i 20,5 cm (8 in).
- Posebni pneumatski / zamjenski pjenasti madraci uobičajeno će obuhvatiti pacijenta koji leži i načelno mogu biti dublji od pjenastih madraca, a da ne ugrožavaju sigurnost. Modele drugih proizvođača posebnih zamjenskih madraca potrebno je pojedinačno procjenjivati prije uporabe kako bi se provjerilo održavaju li dovoljan razmak.



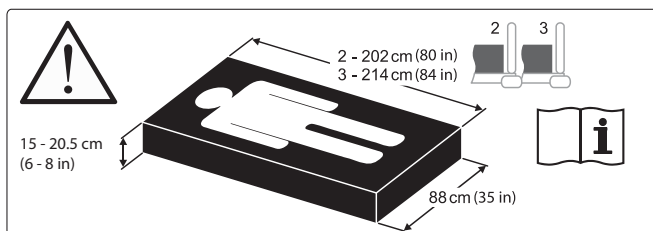
**Provjerite je li udaljenost između vrha bočnih ograda (ako se upotrebljavaju) i vrha specijaliziranog madraca (bez kompresije) približno 11,4 cm (4,5 in) ili više. Kod procjene rizika od pada uzmite u obzir individualnu veličinu pacijenata, položaj (u odnosu na vrh bočne zaštitne ograde) i stanje pacijenta.**

- Kako bi se osigurala usklađenost s normom EN 60601-2-52:2015, potrebna je upotreba odobrenog madraca tvrtke Arjo. Usklađenost s ovim standardom pri upotrebi drugih madraca mora provjeriti korisnik.
- Za više informacija o prikladnim madracima i zamjenskim madracima obratite se lokalnom uredu tvrtke Arjo ili ovlaštenom distributeru tvrtke Arjo. Popis ureda tvrtke Arjo nalazi se na poleđini ovog priručnika.

## **SafeSet™**

- Kada upotrebljavate *SafeSet* s ugrađenim sustavom za pružanje terapije pacijentu *Citadel*, upotrebljavajte nosače produživača, ser. br. 830.307, da biste produljili *SafeSet* za poboljšanu vidljivost.

Oznaka na produžnoj ploči za listove nogu pokazuje veličinu madraca:



**Slika 9: Oznaka veličine madraca**



*Brojevi 2 i 3 na oznaci pokazuju različite duljine platforme za madrac; pogledajte Podešavanje duljine kreveta na 26. stranici.*

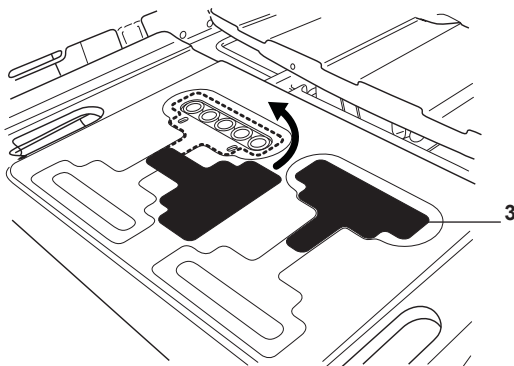
*Pri uporabi vrlo mekih madraca postoji opasnost od ukleštenja čak i ako su ispravne veličine.*

*Maksimalna preporučena debljina madraca za uporabu s bočnim ogradama iznosi 20,5 cm (8 in).*

*Pročitajte upute za uporabu isporučene s madracem.*

#### Navlake ventila

Ako se upotrebljava madrac koji nije ugrađen, prije upotrebe provjerite jesu li postavljene navlake ventila. Te navlake ventile štite od tekućina i ostataka.



**Slika 10: Navlake ventila**



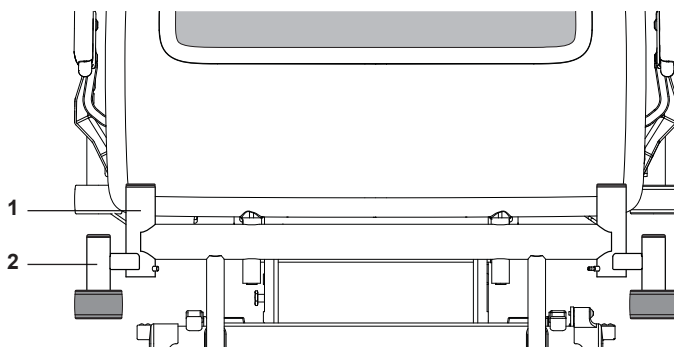
# UPUTE ZA RAD

Preporučujemo da prije upotrebe proizvoda pročitate sva poglavlja ovog priručnika. Prije ugradnje madraca i postavljanja pacijenta na sustav okvira kreveta *Citadel* pažljivo pročitatite odjeljke **Kontraindikacije**, **Opasnosti i mjere opreza** te **Sigurnosne informacije** u poglavlju **Uvod** ovog priručnika.

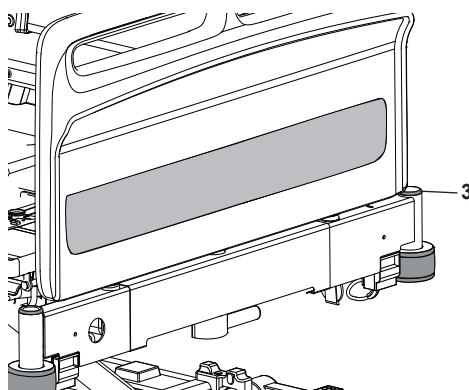
## Šipka za podizanje i utori za dodatni pribor

Utori šipke za podizanje (1) nalaze se na uzglavlju platforme za madrac.

Utori za potporu kompatibilnog dodatnog pribora nalaze se na zaglavlju (2) i podnožju (3) kreveta.



Slika 11: Šipka za podizanje i utori za dodatni pribor (zaglavlje)



Slika 12: Utori za dodatni pribor (podnožje)

## Šine za drenažne vrećice

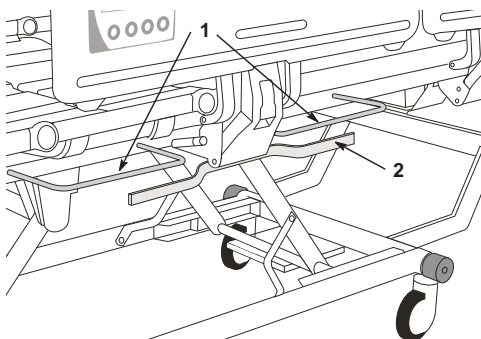


*Maksimalna težina koju sigurno mogu nositi šina za drenažne vrećice i DIN šina iznosi 5 kg (11 lb).*

*Pribor postavljen na vodilice za drenažne vrećice (kao što su drenovi pacijenta i vrećice za urin) uključen je u izračun težine i može utjecati na mjerenje težine pacijenta: pogledajte Točnost vaganja na 39. stranici.*

Šine (1) za vješanje drenažnih vrećica itd. nalaze se ispod odjeljka za bedra i oslonca za leđa s bilo koje strane kreveta.

Krevet može biti opremljen i DIN pomoćnim šinama (2).



Slika 13: Šine za drenažne vrećice i DIN šina

## Podešavanje duljine kreveta



*Kad je krevet produžen pjenastim madracem, postavite odgovarajući pjenasti produžetak za madrac (naslon) na podnožje.*

*Okvir kreveta i platformu uvijek prilagodite istoj duljini i pazite da su okvir i platforma sigurno blokirani u svojim položajima.*

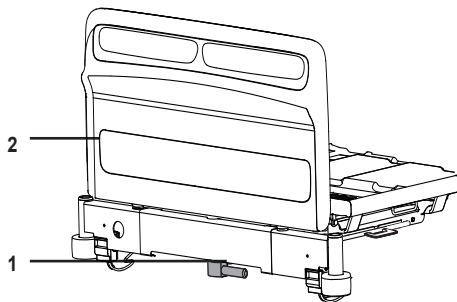
*Pazite da prilikom podizanja šipke za hvatanje ne priklješćite prste.*

Duljina kreveta može se podešavati u dva zadana položaja i dodatni položaj za transport. Oni se obično upotrebljavaju na sljedeći način:

1. Transport, za manevriranje krevetom u skućenim prostorima. Nijedan madrac ne smije se postavljati na ovu duljinu, osim ako se po potrebi upotrebljava kao privremena duljina za transport.
2. Standarda duljina, za normalnu upotrebu. Postavlja duljinu platforme na 202 cm (80 in).
3. Produžena, za smještaj vrlo visokih pacijenata. Postavlja duljinu platforme na 214 cm (84 in).

Za produživanje okvira kreveta:

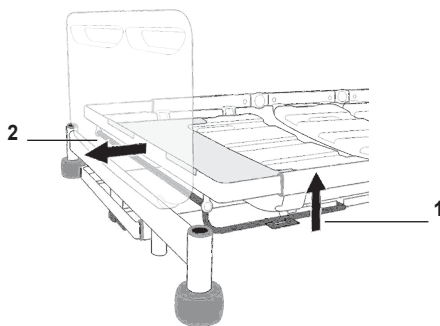
1. Prije podešavanja duljine kreveta izravnajte platformu.
2. Zakrenite plavu ručku za blokiranje produžetka (1) ispod podnožja kreveta i izvucite okvir kreveta (2) u željeni položaj te otpustite ručku. Provjerite je li produžetak blokiran u svojem položaju.



**Slika 14: Produživanje okvira kreveta**

Za produživanje platforme:

1. Podignite plave ručke za blokiranje produžetka s bilo koje strane kreveta (1). Izvucite produžetak platforme (2) u željeni položaj i otpustite ručke. Provjerite zaključava li se produžetak platforme u svom položaju.



**Slika 15: Produživanje platforme**

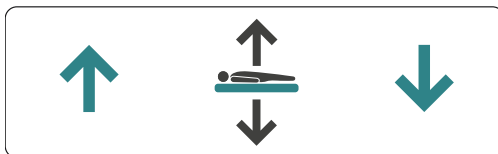


*Nakon produživanja platforme provjerite je li produžna ploča za listove nogu spojena preko kraja okvira platforme.*

2. Za skraćivanje kreveta: Prethodni postupak provedite obrnutim redoslijedom.

## Papučica za prilagodbu visine kreveta (dodatna značajka)

Visina kreveta može se prilagoditi putem upravljačkih ploča kreveta i s pomoću nožne sklopke koja se nalazi blizu podnožja kreveta.



Slika 16: Nožna sklopka za podešavanje visine kreveta

Stopalom podignite navlaku sklopke i pritisnite lijevu stranu za podizanje kreveta. Pritisnite desnu stranu sklopke za spuštanje kreveta.

## Kočnice i upravljanje

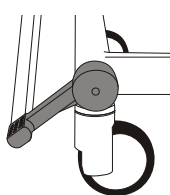


*Papučice kočnica kreveta pritišćite stopalima u prikladnoj obući. Nemojte ih pritiskati rukama.*

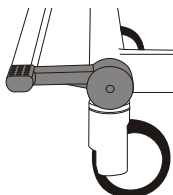
*Kotač za upravljanje može biti na oba kraja kreveta prema specifikaciji kupca.*

Papučice imaju tri položaja kao što je prikazano u nastavku:

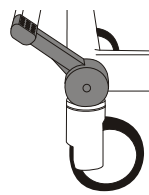
- **KOČENJE:** kočnice su uključene na sva četiri kotača.
- **SLOBODNO:** sva četiri kotača mogu se slobodno rotirati i okretati oko svoje osi.
- **UPRAVLJANJE:** sva četiri kotača mogu se rotirati, ali kotač za upravljanje (pogledajte u nastavku) zaključan je kako se ne bi okretao oko svoje osi. Ovo pomaže u održavanju pomicanja kreveta po ravnoj liniji.



KOČENJE



SLOBODNO



UPRAVLJANJE

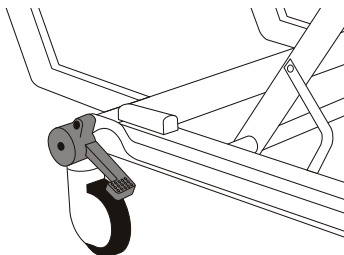
Slika 17: Kočnice i upravljanje

### Upotreba kotača za upravljanje

Krevet postavite tako da su svi kotači poravnati u smjeru kretanja. Podignite papučice kako biste kotač za upravljanje zaključali i pomaknuli krevet gurajući ga na suprotnom kraju od kotača za upravljanje. Kotač za upravljanje prepoznaje se po žutom naglavku na vrhu držača kotača.

## Papučice kočnica na uzglavlju

Dodatne papučice kočnice nalaze se na uzglavlju kreveta. Njima se rukuje na jednak način kao i papučicama na kraju podnožja.



Slika 18: Papučice kočnica na uzglavlju

## Bočne šine



*Klinički kvalificirana odgovorna osoba mora, prije nego što dopusti upotrebu bočnih ograda, u obzir uzeti dob, veličinu i stanje pacijenta.*

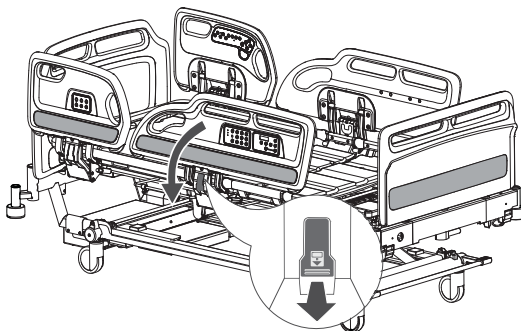
*Bočne ograde nisu namijenjene ograničavanju pacijenata koji se namjerno pokušavaju ustati iz kreveta.*

*Provjerite je li madrac prikladan za uporabu s bočnim ogradama: pogledajte odjeljak Madraci na 22. stranici.*

*Kako bi se spriječilo moguće uklještenje, pazite da se pacijentova glava i udovi nalaze podalje od bočnih ograda prilikom namještanja platforme.*

Za snižavanje bočne šine:

1. Uхватite ručku s bilo koje strane bočne ograde.
2. Povucite plavu ručicu za otpuštanje i spustite bočnu ogradu, držeći je dok se do kraja ne spusti. Bočna se ograda preklapa pored platforme.



Slika 19: Rukovanje bočnom ogradom

Za podizanje bočne ograde:

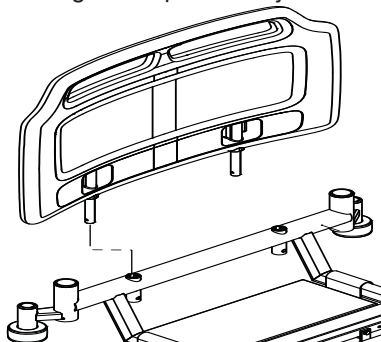
1. Uхватite ručku s bilo koje strane bočne ograde. Dvostruku bočnu ogradu podižite prema gore i dalje od kreveta dok se ne zaključa u povišenom položaju.
2. Bočne ograde na uzglavlju i podnožju funkcioniraju na jednak način.



*Provjerite jesu li mehanizmi za zaključavanje sigurno uključeni kada se bočne ograde podignu.*

## Ploče uzglavlja i podnožja

Ploče uzglavlja i podnožja mogu se lako podići s kreveta zbog pristupa pacijentu. Skinite tako da ručku povučete ravno prema gore. Ponovno namjestite tako da šipke poravnate s otvorima na okviru i gurnete prema dolje.



**Slika 20: Ploču uzglavlja i podnožja ponovno namjestite tako da ih poravnate s otvorima na okviru**

## Sredstva za ograničavanje kretanja pacijenata



*Nikada nemojte uključivati niti jednu značajku okretanja ni na kojem sustavu madraca kada se primjenjuju sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta.*

*Pratite upute za upotrebu koje se isporučuju s uređajem za ograničavanje kretanja pacijenta.*

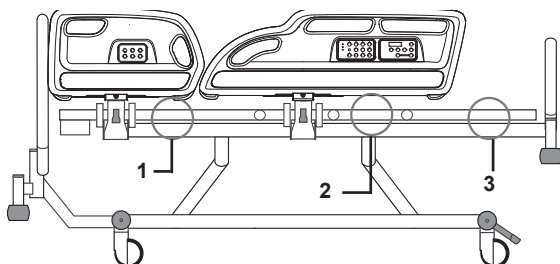
*Sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta trebaju se primjenjivati u skladu sa svim važećim državnim i lokalnim propisima i u skladu s praksom i postupcima zdravstvene ustanove.*

*Sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta nikada nemojte pričvršćivati niti na jedan dio kreveta osim na one gore navedene. Primjer: bočne ograde i ploče uzglavlja/podnožja.*

*Sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta, čak i kada se pravilno upotrebljavaju, mogu dovesti do zaglavljivanja ili ozljede, osobito kod dezorijentiranih ili nemirnih pacijenata. Odluku o njihovoj primjeni mora donijeti liječnik zadužen za njegu pacijenta nakon potpuno dokumentirane procjene rizika.*

*Sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta nisu zamjena za dobru njegovateljsku skrb. Tvrtka Arjo ne daje preporuke u vezi s upotrebom takvih sredstava za ograničavanje kretanja.*

Sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta mogu se pričvrstiti na bilo koju stranu okvira platforme. Pričvrstne točke nalaze se na naslonu za leđa (1), dijelu za bedra (2) i dijelu za potkoljenicu (3).

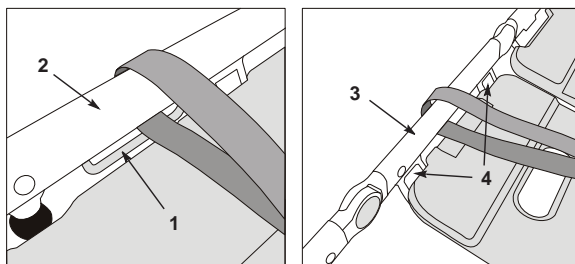


**Slika 21: Pričvrstne točke sredstava za ograničavanje kretanja pacijenta (u krugu)**

Trake za ograničavanje kretanja trebaju se pričvrstiti na način prikazan u nastavku da bi se spriječilo klizanje niz okvir platforme.

Naslon za leđa i dio za potkoljenicu: traku provedite između vodilice (1) i okvira naslona za leđa ili dijela za potkoljenicu (2).

Dio za bedra: traku provedite oko okvira dijela za bedra (3) između poprečnih nosača (4).



**Slika 22: Pričvrstne točke trake za ograničavanje kretanja – naslon za leđa/dio za potkoljenicu (lijevo) i dio za bedra (desno)**

## **Svjetlo ispod kreveta**

Svjetlo ispod kreveta osvjetljava pod s obje strane kreveta.

Svjetlo ispod kreveta može se uključiti s upravljačke ploče bolničara, ako napajanje kreveta nije slabo.

## Pričuvna baterija



*Kako biste osigurali da se baterija održava potpuno napunjenom i spriječili njeno oštećenje, krevet mora biti priključen na električno napajanje tijekom cijelog vremena normalne uporabe.*

*Baterija je namijenjena isključivo za kratkotrajnu uporabu u hitnom slučaju. Njezin vijek trajanja skratit će se ako se rabi za dugotrajnija napajanja kreveta.*

*Rezervna će baterija četiri sata napajati Skin IQ prije no što ga isključiv da bi se baterija sačuvala za hitne funkcije kreveta. Proizvod Skin IQ napaja se isključivo kada je priključen na kabel za napajanje Skin IQ kreveta od 12 VDC.*

Rezervna baterija omogućuje rad kreveta tijekom kraćih razdoblja kada je krevet iskopčan iz električnog napajanja ili u hitnim slučajevima kada električno napajanje nije dostupno.

Kada se krevet isključi iz napajanja, prelazi u način mirovanja radi smanjenja potrošnje baterijskog napajanja. U tom stanju isključuju se svjetla ispod kreveta, LED indikatori na upravljačkim pločama i zaslon sustava za vaganje.

Pritiskom na bilo koji gumb kontrole prekida se stanje mirovanja kreveta. Krevet se vraća u stanje mirovanja dvije minute nakon pritiska posljednjeg gumba kontrole.

Razina napunjenosti baterije označena je na sljedeći način:

- Ako se pri rukovanju krevetom oglasi isprekidani zvučni signal upozorenja (bip-bip-bip), razina napunjenosti baterije je između 75% i 100%. U tom stanju sve funkcije kreveta dalje rade.
- Ako se pri rukovanju krevetom oglasi kontinuirani zvučni signal upozorenja, razina napunjenosti baterije je između 10% i 75%. U tom će se stanju sve funkcije osim KPR-a i nagiba blokirati pet sekundi nakon posljednjeg pritiska gumba. Ostale funkcije mogu se privremeno deblokirati jednim pritiskom gumba Blokiranje funkcija te potom pritiskom potrebnog gumba Funkcija da bi ga se deblokiralo.
- Ako indikator baterije ACP svijetli u crvenoj boji, razina napunjenosti baterije manja je od 10%. U tom stanju sve su funkcije blokirane. Priključite krevet u utičnicu.



**Sve će funkcije ostati blokirane, čak i nakon ponovnog uključivanja napajanja. Kako biste deblokirali sve funkcije, priključite napajanje, a zatim pritisnite gumb Blokiranje funkcija te odaberite funkciju ili funkcije koje želite deblokirati.**

## Punjenje rezervne baterije



*Ako se baterija dulje vrijeme ostavi prazna, njezin će se vijek trajanja skratiti.*

*Baterija se smije puniti samo pomoću ugrađenog punjača. Ne rabite zasebni punjač ili napajanje električnom energijom.*



*Tijekom punjenja pričuvnu bateriju potrebno je prozračiti. Ne prekrivajte ventilacijski otvor baterije i nemojte zapriječiti područje oko baterije.*

Kako biste napunili bateriju, povežite krevet s napajanjem električnom energijom.

Bateriju pustite da se puni osam sati, ako je potpuno prazna.

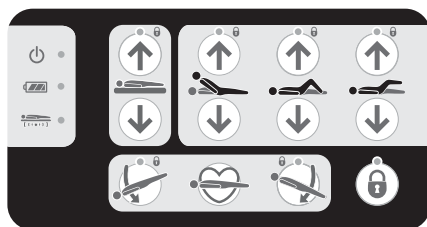
Kada se baterija puni LED, indikator baterije ACP svijetli u žutoj boji. LED indikator isključuje se kada je baterija do kraja napunjena.

### **Blokiranje radi sprječavanje prekomjerne upotrebe**

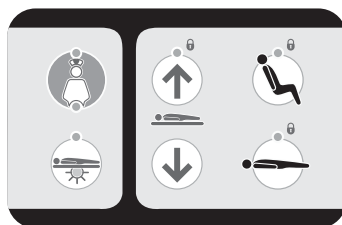
Neprestani rad kontrola može prouzročiti treperenje LED indikatora gumba. Nakon 30 sekundi LED indikatori će svijetliti, a sve funkcije bit će blokirane.

Ako se to dogodi, pričekajte najmanje 20 minuta, a zatim pratite postupak za deblokiranje opisan na 35. stranici.

## Upravljačka ploča (ACP), upravljačka ploča bolničara i upravljačka ploča pacijenta






Slika 23: Upravljačka ploča



Slika 24: Upravljačka ploča za sestru



Slika 25: Upravljačka ploča za pacijenta

-  ● **Indikator napajanja** – LED indikator svijetli kada je krevet priključen na električno napajanje.
-  ● **Indikator baterije** – indikator označava stanje sustava baterije. Pogledajte odjeljak Rezervna baterija na 32. stranici.
-  ● **Indikator sustava protiv priklještenja (AES)** – pokazuje status sustava protiv priklještenja. Pogledajte odjeljak Sustav protiv priklještenja na 45. stranici.



**Visina platforme** – ovi gumbi podižu i spuštaju platformu. Svi dijelovi spuštati će se maksimalnom brzinom dok krevet ne bude na niskoj visini (40 cm\*), a zatim će se nastaviti spuštati upola manjom brzinom dok krevet ne bude na iznimno niskoj visini (32 cm\*). Platforma se neće spustiti na iznimno nisku visinu ako je platforma kreveta nagnuta (u Trendelenburgovu ili obrnutom Trendelenburgovu položaju).

(\*Dimenzije niske visine i iznimno niske visine služe samo za referencu.)



*Na minimalnoj visini razmak ispod bočnih ograda je smanjen. Držite stopala podalje od područja ispod bočnih ograda, a posebno pazite pri upotrebi dizalica za pacijenta ili slične opreme.*



**Kut naslona za leđa** – ti gumbi podižu i spuštaju naslon za leđa. Oslonac za leđa zaustavit će se kada dosegne kut od približno 30° u odnosu na horizontalu.



**Dio za bedra** – ovi gumbi podižu i spuštaju dio za bedra. Ako se najprije iz ravnog položaja podigne dio za bedra, dio za listove nogu bit će u Fowlerovom položaju (nagnutom prema dolje).



**Dio za listove nogu** – ovi gumbi podižu i spuštaju dio za listove nogu.



**Trendelenburg** – ovaj gumb spušta zaglavlje platforme (Trendelenburgov položaj). Prilikom vraćanja iz nagnutog položaja platforma će se zaustaviti u horizontalnom položaju (bez nagiba).



**Obrnuti Trendelenburg** – ovaj gumb spušta podnožje platforme (obrnuti Trendelenburgov položaj). Prilikom vraćanja iz nagnutog položaja platforma će se zaustaviti u horizontalnom položaju (bez nagiba).



**Položaj za KPR** – pritisnite i držite gumb za KPR da biste izravnali platformu (i spustite je ako je potrebno) za izvođenje kardiopulmonarne reanimacije.

Gumb za KPR poništava sve postavke blokiranja.



**Blokiranje funkcija** – može se upotrijebiti za sprječavanje rukovanja kontrolama.

Blokiranje (onemogućivanje) ili deblokiranje (omogućivanje) funkcija:

- Pritisnite gumb za blokiranje funkcija. Upalit će se indikator iznad gumba.
- Pritišćite gumbe upravljačke ploče koji odgovaraju funkcijama za blokiranje ili deblokiranje. LED indikator blokiranja iznad svakog funkcijskog gumba prikazuje njegov trenutačni status:
  - **LED svjetlo uključeno = funkcija je blokirana**
  - **LED svjetlo isključeno = funkcija je deblokirana**
- Kada su sve funkcije po potrebi blokirane ili deblokirane, ponovno pritisnite gumb za blokiranje funkcija ili pričekajte pet sekundi. Isključuje se LED indikator iznad gumba Blokiranje funkcija i pohranjuju se postavke blokiranja.



**Kada je neka funkcija blokirana, sve povezane funkcije automatski se onemogućuju. Primjer: blokiranje naslona za leđa onemogućuje i funkciju Auto-Chair.**

Postavke blokiranja funkcija zadržavaju se ako se krevet odvoji od napajanja električnom energijom.



**Svjetlo ispod kreveta** – Svjetlo ispod kreveta osvjetljava pod s obje strane kreveta. Pritisnite ovaj gumb da biste uključili ili isključili svjetla ispod kreveta. LED indikator iznad gumba svijetlit će kada su svjetla ispod kreveta uključena.



**Pozivanje sestre** – pritisnite gumb za pozivanje sestre da biste pozvali pomoć. LED indikator iznad gumba svijetlit će, čime se potvrđuje rad funkcije. U sobi za sestre prikazat će se mjesto poziva i/ili oglasiti zvučno upozorenje, ovisno o vrsti sustava za pozivanje sestre. Postupci ponovnog postavljanja pozivanja sestre razlikuju se od sustava do sustava. Pogledajte upute za upotrebu proizvođača.



**Pozivanje bolničara dostupno je samo na određenim modelima.**



**Auto-Chair** – gumb Auto-Chair za pomicanje prema gore istodobno podiže dio oslonca za leđa i dio za bedra i zaustavlja podizanje kada oslonac za leđa dosegne 45°. Gumb i dalje držite da biste podnožje platforme spustili u položaj stolca.

Ako su dio oslonca za leđa i dio za bedra podignuti, ponovnim pritiskom na gumb Auto-Chair za pomicanje prema gore podnožje platforme spušta se u položaj stolca; ako je kut oslonca za leđa veći od 45°, oslonac će se vratiti u položaj od 45° kako bi se spriječilo prevrtanje pacijenta prema naprijed.



**Auto-Chair za pomicanje prema dolje** – gumb Auto-Chair za pomicanje prema dolje vraća platformu u ravan, horizontalni položaj.

## Pacijentov upravljač (dodatna značajka)

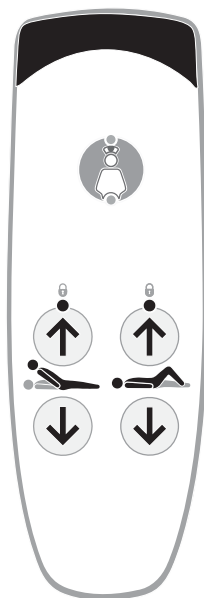
Kontrolama na tom upravljaču upravlja se na isti način kao onima na bočnim ogradama.



*Spremite upravljač na dvostruku bočnu ogradu pomoću kopče na stražnjem dijelu; to će spriječiti slučajno aktiviranje kontrola.*

*Njegovatelj treba pacijentu pokazati kako rabiti upravljač.*

*Pazite da ne prignječite ili zahvatite kabele upravljača između pomičnih dijelova kreveta.*



Slika 26: Pacijentov upravljač

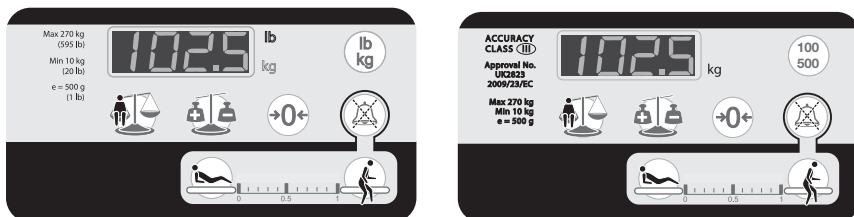
## Ploče za vaganje (sa i bez odabira mjerne jedinice)



Sustav za vaganje pruža samo informativne podatke. Nemojte zaboraviti da na očitavanje vage mogu utjecati različiti čimbenici, uključujući: nepravilno postavljanje na nulu, oprema koja je dodana ili uklonjena, a da nije na pravilan način upotrijebljena funkcija Automatske kompenzacije i nepravilan način upotrebe koji nije u skladu s korisničkim uputama.

Sustav za vaganje smije upotrebljavati samo osoblje obučeno za ispravnu upotrebu funkcije vaganja.

Sustav za vaganje smije se upotrebljavati samo u strogo nadzirim okruženjima u kojima se faktori koji utječu na težinu pacijenta (kao što su dodaci krevetu) mogu kontrolirati na način opisan u sljedećim uputama za upotrebu.



Slika 27: Ploče za vaganje (ovisno o državi)



**Zaslon** – prikazuje pacijentovu težinu. Može se upotrebljavati i za prikaz ostalih informacija. Primjer: kutova odjeljka kreveta i šifri pogrešaka.



**Vaganje** – ovaj se gumb upotrebljava za izračun i prikaz težine trenutnog pacijenta. Težina se prikazuje 10 sekundi nakon pritiskanja gumba.



**Automatska kompenzacija (tara)** – ovaj gumb omogućuje dodavanje stavki na krevet ili njihovo uklanjanje s njega bez utjecaja na prikazanu težinu pacijenta.



**Postavljanje na nulu** – taj se gumb upotrebljava za postavljanje sustava za vaganje pri prvom postavljanju kreveta i prije nego što novi pacijent počne koristiti krevet.



**Odabir mjernih jedinica** – ako je dostupan, ovaj će gumb promijeniti očitavanja težine u funte ili kilograme. Uključuje se indikator pored zaslona da bi prikazao odabrane jedinice (lb ili kg).



**Odabir prikaza težine** – ako je dostupan, taj gumb omogućuje prikaz težine pacijenta zaokružen na najbližih 100 g ili 500 g.



**Isključivanje zvuka za funkciju VariZone** – taj gumb isključuje zvuk alarma za izlaz iz kreveta na tri minute.

## Točnost vaganja

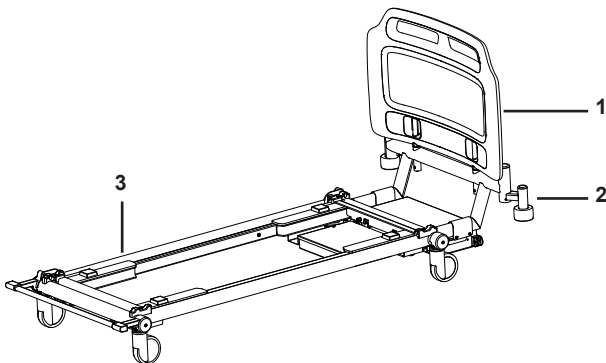
Sustav za vaganje pacijenta	
Minimalni interval provjere (podjela vage e	500 g (1 lb)
Minimalni kapacitet	10 kg (20 lb)
Maksimalni kapacitet	270 kg (595 lb)
Odobrenja	U skladu s klasom III 90/383/EEZ.

Sustav za vaganje vrlo je osjetljiv i na njega može utjecati niz vanjskih faktora. Za najbolje rezultate pridržavajte se sljedećih mjera opreza:

- Krevet postavite tako da se donji o gornji okvir međusobno ne dodiruju. Za to će možda trebati podići krevet iz najnižeg položaja.
- Provjerite je li krevet na ravnoj, vodoravnoj površini.
- Provjerite jesu li transportni vijci za blokiranje i podloške uklonjeni prije uporabe – pogledajte 16. stranicu.
- Krevet postavite tako da nema prepreka. Primjer: zidova, namještaja, kabela i zastora.
- Provjerite je li pacijent tijekom vaganja u potpunosti na madracu.
- Tijekom vaganja pacijent bi trebao ostati što mirniji, a druge se osobe ne bi trebale približavati krevetu.
- Provjerite da pacijent, jastuci i posteljina ne dodiruju uzglavlje ili pod tijekom vaganja.

Ploča uzglavlja (1), utori za dodatnu opremu podizne šipke uzglavlja (2) i konstrukcija kreveta (3) ne utječu na sustav vaganja pacijenta.

Svi ostali predmeti pričvršćeni ili postavljeni na bilo koji drugu dio kreveta utjecat će na sustava vaganja pacijenta. Upotrijebite značajku AUTOMATSKA KOMPENZACIJA prije dodavanja ili uklanjanja bilo kojeg predmeta s kreveta (primjer: vrećice za urin, stalci za infuziju, pumpe za madrac, posteljina itd.).



Slika 28: Područja koja ne utječu na vaganje pacijenta

## Početno postavljanje vaganja



*Sustav za vaganje MORA se postaviti na nulu svaki put kada se na krevet smješta novi pacijent.*

*Sustav za vaganje MORA se postaviti na nulu prilikom svake promjene madraca.*

*Sustav za vaganje ne može se postaviti na nulu ako se postavljaju madrac ili dodatni pribor teži od 50 kg (110 lb).*

*Ne preporučuje se postaviti krevet na nulu ili očitavati težinu kada je krevet u najnižem položaju.*

Nakon priključivanja kreveta na električno napajanje, sustav za vaganje mora se početno postaviti na sljedeći način:

1. Postavite madrac, posteljinu i sav potrebni dodatni pribor na krevet. Pacijent se u tom trenutku ne mora nalaziti na krevetu.
2. Jednom pritisnite gumb Nula.
3. Nakon nekoliko sekundi na zaslonu će se prikazati nula.
4. Pacijent se sada može postaviti na krevet.
5. Krevet se ne može ponovno postaviti na nulu nakon što je pacijent na krevetu. Upotrijebite značajku Automatska kompenzacija ako dodajete ili uklanjate predmete s kreveta, kao što su posteljina ili dodatni pribor.

## Vaganje

Izračun i prikaz težine pacijenta:



1. Dok pacijent leži na sredini kreveta, jednom pritisnite gumb za vaganje.



2. Na zaslonu će se prikazati pomični kružni obrazac dok se ne dobije stabilno očitavanje težine.



3. Težina pacijenta prikazat će se na deset sekundi, a zatim će se prikaz na zaslonu izbrisati.



*Očitavanja težine – težina pacijenta služi samo za referencu. Za doziranje lijeka ne treba se pouzdati u očitavanja težine. Sva oprema na vaganom dijelu jedinice uključena je u prikazanu težinu.*



## Mjerne jedinice za vaganje

Na odabranim modelima očitavanje težine može se prikazati u funtama ili kilogramima tako da se pritisne gumb Odabir mjernih jedinica. Uključuje se LED indikator pored zaslona da bi prikazao odabrane jedinice (lb ili kg), ako je uređaj opremljen.

Gumb Odabir jedinica možete blokirati tako da se na zaslonu uvijek prikazuje očitavanje u funtama ili kilogramima, ako je uređaj opremljen:

1. Držite pritisnut gumb Blokiranje funkcija.
2. Pritisnite i držite gumb Odabir jedinica. Oba gumba držite pritisnutima dok ne začujete zvuk. Provjerite je li uključen traženi LED indikator (lb ili kg), ako je uređaj opremljen.

Uobičajeni način rada gumba Odabir jedinica može se obnoviti tako da se ponovi ovaj postupak.

## Automatska kompenzacija

Funkcija Automatska kompenzacija omogućuje dodavanje težine (do maksimalno 100 kg [220 lb]) na krevet ili njezino uklanjanje s njega, a da to ne utječe na naznačenu težinu pacijenta.



1. Dok pacijent leži na sredini kreveta, jednom pritisnite gumb Automatska kompenzacija.



2. Na zaslonu će se prikazati pomični kružni obrazac dok se ne dobije stabilno očitavanje težine.



3. Na zaslonu će se prikazati AUTO da bi se naznačilo da je sustav u načinu Automatska kompenzacija.

4. Po potrebi dodajte ili uklonite dodatni pribor, posteljinu, jastuke itd.










5. Ponovno pritisnite gumb Automatska kompenzacija.



6. Na zaslonu će se na nekoliko sekundi prikazati pomični kružni obrazac, a zatim će se vratiti na prikaz težine pacijenta.

## Šifre pogrešaka sustava za vaganje

Šifre pogrešaka prikazuju se na zaslonu. One se upotrebljavaju da bi označile problem na sustavu za vaganje; do njega je moglo doći zbog pogreške operatera ili kvara. U tablici u nastavku prikazane su najčešće šifre pogrešaka s mogućim uzrocima i rješenjima.

Zaslon	Uzrok	Rješenje
	Opterećenje veće od sigurnog radnog opterećenja na okviru	Uklonite dodanu težinu s okvira
	Primijenjeno je više od 50 kg (110 lb) prilikom postavljanja vage na nulu	Uklonite dodatnu težinu prije ponovnog pokretanja postavljanja vage na nulu
	Sastavni dijelovi, odnosno ploča podnožja i/ili dijelovi platforme skinuti su s okvira prije postavljanja nulu	Ponovno postavite sastavne dijelove i ponovno početno pokrenite sustav za vaganje
	Ispraznjena baterija	Priključite krevet na električno napajanje i ponovno početno pokrenite sustav za vaganje
	Težina Automatske kompenzacije smanjila se više od 100 kg (220 lb)	Vratite težinu koja je uklonjena s kreveta
	Težina Automatske kompenzacije povećala se više od 100 kg (220 lb)	Uklonite dodanu težinu s kreveta
	Stabilno očitavanje težine nije dobiveno u roku od 10 sekundi	Pogledajte točke navedene u odjeljku Točnost vaganja na 39. stranici



*Ako se na zaslonu prikaže neka šifra pogreške koja nije gore navedena, pogledajte servisni priručnik proizvođača ili se obratite ovlaštenom serviseru tvrtke Arjo.*

## Oznaka kuta

Prilikom rukovanja kontrolama za kut ili nagib naslona za leđa sustav za vaganje prikazuje približni kut u stupnjevima za odabranu funkciju.



Kutovi se prikazuju u odnosu na pod, pa se prikazane vrijednosti kuta naslona za leđa i kuta potkoljenice mijenjaju ako se platforma za madrac nagne.



Kut nagiba prikazuje se kao pozitivna vrijednost za nagib glave prema dolje i kao negativna vrijednost za nagib nogu prema dolje.

## Otkrivanje pomicanja/silaska pacijenta *VariZone*



*Ispravnost funkcije otkrivanja pomicanja pacijenta mora se povremeno provjeravati i prije nego što novi pacijent počne koristiti krevet.*

*Za madrace koje nije odobrila tvrtka Arjo korisnik mora provjeriti rade li ispravno sa sustavom *VariZone*.*

Sustav za otkrivanje pomicanja pacijenta može se postaviti na alarm ako dođe do neželjenog pomicanja pacijenta. Osjetljivost otkrivanja pomicanja pacijenta u odnosu na središte platforme može se postupno mijenjati.

Kontrole za sustav za otkrivanje pomicanja pacijenta nalaze se na dvostrukim bočnim ogradama podnožja.



Slika 29: Kontrole za otkrivanje pomicanja pacijenta



**U krevetu** – ovaj gumb aktivira/deaktivira otkrivanje pomicanja pacijenta i povećava osjetljivost sustava.



**Zaslon praga za otkrivanje pomicanja pacijenta** – indikator pokazuje trenutno stanje sustava i odabranu osjetljivost otkrivanja pomicanja pacijenta.



**Silazak** – ovaj gumb aktivira/deaktivira otkrivanje pomicanja pacijenta i smanjuje osjetljivost sustava.



**Prilagodba profila platforme dok je uključeno otkrivanje pomicanja pacijenta može aktivirati alarm ako je otkrivanje pomicanja pacijenta postavljeno na visoku osjetljivost.**



**Gumb za isključivanje zvuka funkcije *VariZone*** – kada je uključen alarm funkcije *VariZone*, pritiskom na ovaj gumb isključuje se zvuk alarma na tri minute. Kada je alarm funkcije *VariZone* uključen, a njegov zvuk isključen, vraćanjem pacijentove težine +/- 10 % natrag na krevet izbrisat će se alarm i ponovno omogućiti funkcija *VariZone* s njezinom zadnjom postavkom.

## Rad funkcije *VariZone*

Prije aktiviranja otkrivanja pomicanja pacijenta provjerite sljedeće:

- Težina pacijenta izmjerena je i zabilježena.
- Sve dodatne stavke (primjer: dodatni pribor) uračunate su pomoću funkcije Automatska kompenzacija.
- Zaslون sustava za vaganje je prazan.



*Prije upotrebe otkrivanja pomicanja pacijenta provjerite mogu li njegovatelji čuti alarm. Primjer: u sestrinskoj sobi.*



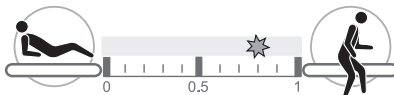
Da biste aktivirali otkrivanje pomicanja pacijenta, pritisnite i zadržite na dvije sekunde gumb U krevetu ili Silazak.



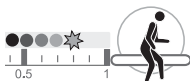
Na zaslonu praga zatrepérit će LED indikator da bi prikazao razinu praga alarma.

Što je trepereći LED indikator više ulijevo, to je niži prag alarma pa će se otkrivati i mala pomicanja pacijenta u krevetu.

Što je trepereći LED indikator više udesno, to je viši prag alarma pa će se otkrivati samo veća pomicanja, kao što je npr. silazak pacijenta s kreveta.



Za povećanje praga za otkrivanje pomicanja pacijenta:



Pritisnite i držite gumb Silazak; trepereći LED indikator pomaknut će se udesno. Nakon postizanja odgovarajućeg praga otpustite gumb.

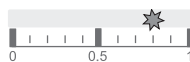
Za smanjenje praga za otkrivanje pomicanja pacijenta:



Pritisnite i držite gumb U krevetu; trepereći LED indikator pomaknut će se ulijevo. Nakon postizanja odgovarajućeg praga otpustite gumb.



Nakon nekoliko sekundi LED indikator će prestati treperiti i ostat će uključen da bi označavao da je otkrivanje pomicanja pacijenta aktivno.



Ako se otkrije pomicanje pacijenta iznad postavljenog praga, oglasit će se zvučni alarm i LED indikator praga počét će treperiti.

Za poništavanje alarma ili deaktiviranje otkrivanja pomicanja pacijenta:



Jednom pritisnite gumb U krevetu ili Silazak.



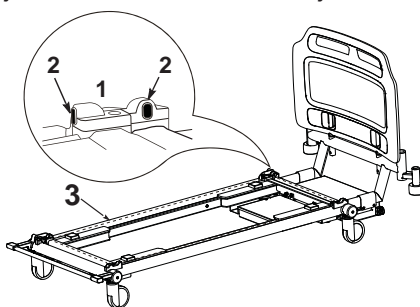
Alarm će se utišati, a indikator prikaza praga ugasit će se da bi se naznačilo da je otkrivanje pomicanja deaktivirano.



Isključivanje zvuka alarma: Pritisnite gumb Isključivanje zvuka za silazak s kreveta. Zvuk alarma isključit će se na tri minute i sustav *VariZone* ponovno će se omogućiti kada se pacijent vrati u krevet.

## Sustav protiv uklještenja pacijenta

Sustav za sprječavanje uklještenja osmišljen je za otkrivanje uklještenja pacijenta između podnožja i platforme kada je platforma spuštena, nagnuta ili je u položaju Auto-Chair. Sustav je uvijek aktivan i ne može se isključiti.



Slika 30: Senzori i zrake koji sprječavaju uklještenje

Postoje četiri infracrvena senzora (1), po jedan iznad svakog kotača, koji generiraju nevidljivu zraku oko podnožja kreveta (3).



Ako se zraka prekine (na primjer: pacijentovim udom) dok se platforma spušta, ona prekida kretanje, malo se podiže da bi se omogućilo otklanjanje prepreke i na zaslonu sustava za vaganje očitava se AES.



Osim toga LED indikator za AES uključuje se na ACP-u. To ne utječe na pomicanje platforme prema gore.



**Sustav za sprječavanje uklještenja može se pokrenuti i ako zraku prekine posteljina itd.**



*Leće infracrvenih senzora (pogledajte stavku 2 na slici 30) redovito čistite mekom suhom krpom.*

# SafeSet™ (dodatna značajka)



Vizualni indikatori stanja SafeSet **namijenjeni** su za pacijente kod kojih postoji opasnost od pada. Opasnost od pada kod pacijenata treba procijeniti klinički kvalificirana osoba vodeći računa o protokolima ustanove.

Vizualni indikatori stanja SafeSet brzo daju vizualni prikaz optimalnih postavki kreveta za pacijente kod kojih postoji opasnost od pada.

Vizualni indikatori stanja SafeSet prikazuju četiri parametra kreveta koji imaju presudni značaja za sigurnost:

- Postavka kočnice
- Položaj bočne ograde
- Visina platforme za madrac
- Stanje otkrivanja pomicanja



Dvije jednake ploče indikatora SafeSet nalaze se točno ispod ploče podnožja.

Indikator se uključuje (1) točno iznad svakog simbola u crvenoj boji kako bi prikazao moguće nesigurno stanje ili u zelenoj boji ako je stanje sigurno.



Slika 31: Ploča indikatora SafeSet

Simbol	Zeleno svjetlo indikatora („sigurno“ stanje)	Crveno svjetlo indikatora („nesigurno“ stanje)
	Uključene kočnice	Isključene kočnice
	Sve bočne ograde podignute*	Ako je bilo koja od ploča uzglavlja spuštena. Ako su obje ploče podnožja spuštene.

Simbol	Zeleno svjetlo indikatora („sigurno“ stanje)	Crveno svjetlo indikatora („nesigurno“ stanje)
	Platforma za madrac na minimalnoj visini (ili oko 25 mm od minimalne visine)	Platforma za madrac nije na minimalnoj visini
	Postavljen je komplet za otkrivanje pomicanja pacijenta <i>VariZone</i>	Nije ostavljen je komplet za otkrivanje pomicanja pacijenta <i>VariZone</i>

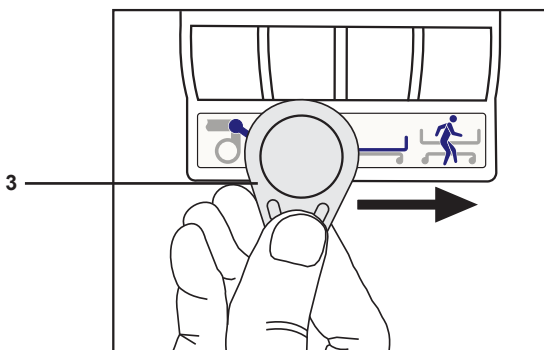
\* Sustav će, a da bi bio u skladu sa smjernicama FDA, i dalje prikazivati „sigurno“ stanje ako je jedna (ali ne i obje) bočne ograde na podnožju spuštene.

Svjetla indikatora postavljena su tako da se lako mogu vidjeti i iz daljine. Senzor (2) automatski smanjuje svjetlinu svjetla indikatora u uvjetima slabog osvjetljenja, osim kada svjetlo indikatora prikazuje nesigurno stanje (crvenom bojom).

Kada se ne upotrebljavaju vizualni indikatori stanja *SafeSet*, svjetla indikatora mogu se isključiti s pomoću isporučenog magnetskog daljinskog upravljača (3). Prijeđite daljinskim upravljačem preko dna ploče indikatora *SafeSet* na prikazani način da biste isključili indikatore.

Kada se isključe, svjetla se četiri sekunde ne mogu ponovno uključiti.

Ponovo prijeđite daljinskim upravljačem da biste ponovno uključili indikatore.



Slika 32: Uključivanje/isključivanje svjetala indikatora *SafeSet*



**Ako je isključeno električno napajanje kreveta i on radi na baterije, svjetla indikatora neće se uključiti.**

**Kada se električno napajanje ponovno priključi, svjetla indikatora neće se automatski uključiti. Prijeđite daljinskim upravljačem da biste ih omogućili. To je zadano prilikom izrade radi očuvanja trajnosti baterije.**

## Priključak RS232

Krevet stalno prenosi podatke o svom stanju preko priključka RS232 na uzglavlju kreveta (pogledajte 19. stranicu).

Prenesene podatke može snimiti kompatibilni uređaj.



### **Tvrtka Arjo ne isporučuje serijski kabel RS232.**

Podaci se prenose svakih deset sekundi i uključuju sljedeće informacije:

- Težinu pacijenta
- *Otkrivanje pomicanja pacijenta VariZone*/alarm silaska s kreveta (uključen ili isključen)
- Kut naslona za leđa u stupnjevima u odnosu na vodoravan položaj
- Visinu kreveta u donjem položaju (da/ne)
- Položaj bočne ograde (podignuta/spuštena)
- Položaj kočnice (uključena/isključena)

Te se informacije mogu spremi u bazu podataka.

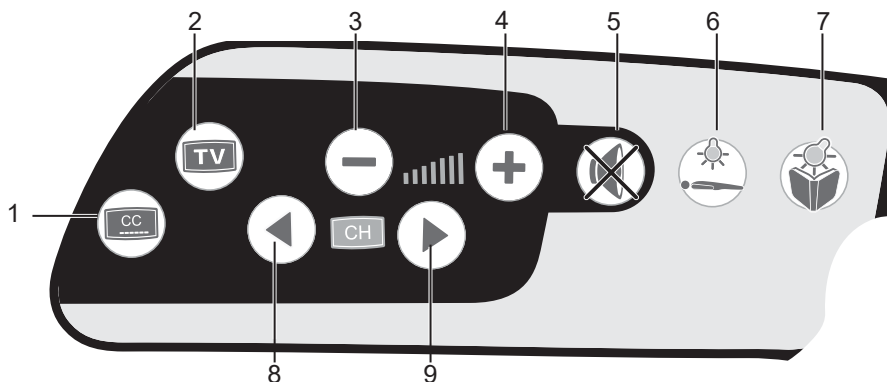


*Podaci dobiveni iz veze RS232 nisu namijenjeni za donošenje kliničkih odluka. Dijagnostika, liječenje i njega pacijenata trebaju se obavljati pod nadzorom odgovarajućeg liječnika.*



## Kontrole za televiziju i osvjetljenje (dodatna značajka)

Gumbi kontrola za televiziju i osvjetljenje nalaze se na bočnim ogradama uzglavlja. U bočnim su ogradama i zvučnici za zvuk televizora.



**Slika 33: Kontrole za TV i osvjetljenje (s pacijentove lijeve strane)**

1. Uključeni/isključeni titlovi
2. Uključen/isključen televizor
3. Smanjenje glasnoće
4. Povećanje glasnoće
5. Uključenje/isključenje zvuka (bez tona)
6. Uključena/isključena glavna svjetla prostorije
7. Uključeno/isključeno svjetlo za čitanje
8. Prebacivanje na niži kanal
9. Prebacivanje na viši kanal

Krevet mora biti priključen na kompatibilni sustav Headwall da bi mogle raditi kontrole za televizor i osvjetljenje. Elektronika kreveta prepoznat će vrstu televizora koji se upotrebljava i automatski konfigurirati kontrole.

Kontrole su napravljene tako da su kompatibilne s većinom televizora koji se nalaze u bolnicama. Ako nađete na problem, obratite se servisnom odjelu tvrtke Arjo.

# POZICIONIRANJE PACIJENTA

Preporučujemo da prije upotrebe proizvoda pročitate sva poglavlja ovog priručnika. Prije postavljanja pacijenta na sustav okvira kreveta *Citadel* pažljivo pročitate odjeljke **Kontraindikacije**, **Opasnosti i mjere opreza** te **Sigurnosne informacije** u poglavlju **Uvod** ovog priručnika.

## Uključivanje

1. Priključite kabel za napajanje u zidnu utičnicu. Provjerite može li se električnoj utičnici lako pristupiti prilikom odspajanja uređaja iz utičnice.



**Nemojte upotrebljavati zidnu utičnicu kojom se upravlja putem prekidača na zidu.**

**Tvrtka Arjo preporučuje da okvir ostaje priključen na zidnu utičnicu kada god je to moguće.**

## Priprema za pozicioniranje pacijenta

1. Ako je to moguće, priključite sustav za pozivanje bolničara na utikače na uzglavlju kreveta.
2. Zakočite kočnice na sva četiri kotača.
3. Provjerite je li površina za pacijenta ravna.
4. Krevet namjestite na udobnu radnu visinu.
5. Jedinicu konfigurirajte na odgovarajući način (dodajte željenu površinu za raspodjelu pritiska, jastuke, pokrivače, vodove, stalke za infuziju, ostalu opremu, dodatke i slično, prema potrebi).
6. Pritisnite Gumb za postavljanje težine na nulu da biste skalu za vaganje resetirali na nulu.



*Težina pacijenta služi samo za referencu. Za doziranje lijeka ne treba se pouzdati u očitavanja težine. Sva oprema na vaganom dijelu jedinice uključena je u prikazanu težinu.*

7. Namjestite visinu površine za pacijenta jednaku razini površine s koje se pacijent premješta.
8. Provjerite jesu li kočnice kotača na obje jedinice zaključane.
9. Spustite bočne zaštitne ograde.
10. Pacijenta premjestite u skladu sa svim važećim sigurnosnim pravilima, protokolima ustanove i uputama za postavljanje pacijenta za površine za raspodjelu pritiska koje se upotrebljavaju sa sustavom okvira kreveta *Citadel*.
11. Podignite i blokirajte bočne ograde s obje strane jedinice.

## **Dovršetak pozicioniranja pacijenta**

1. Pritisnite gumbe U krevetu ili Silazak da biste uključili i postavili željenu osjetljivost sustava za otkrivanje pomicanja pacijenta *VariZone*.  
Prilagodite površinu za pacijenta tako da pacijentu bude udobno.
2. Krevet postavite na najnižu praktičnu visinu udobnu za pacijenta.
3. Provjerite jesu li kočnice kotača zaključane.
4. Funkcije kreveta blokirajte prema potrebi.

# MEDICINSKA NJEGA

Preporučujemo da prije upotrebe proizvoda pročitate sva poglavlja ovog priručnika. Prije obavljanja bolničarske njege pacijenta na sustavu okvira kreveta *Citadel* pažljivo pročitate odjeljke **Kontraindikacije**, **Opasnosti i mjere opreza** te **Sigurnosne informacije** u poglavlju **Uvod** ovog priručnika.

## KPR

U sljedećim je koracima opisan način postavljanja kreveta u položaj KPR.



1. **Pritisnite i držite gumb KPR.** Tako će se odmah poravnati položaji za glavu i koljena i okvir će se vratiti na razinu za Trendelenburgov ili obrnuti Trendelenburgov položaj. Ako je krevet postavljen na visinu > 480 mm (19 in), tada će se uključivanjem funkcije KPR krevet spustiti na 480 mm (19 in). Gumbi za KPR treperit će na svim upravljačkim pločama i oglasit će se zvučni alarm. Ako je postavljen, sustav za pružanje terapije pacijentu *Citadel* ispuhat će madrac i isključiti se.
2. Spustite bočne zaštitne ograde.
3. Prema potrebi skinite ploču uzglavlja.
4. Ovisno o vrsti potpore za pacijenta koja se upotrebljava, možda će vam trebati ploča za udare.
5. Počnite s kardiopulmonalnom reanimacijom. Pratite smjernice za KPR ustanove.
6. Prema potrebi ponovno postavite ploču uzglavlja.
7. Podignite i blokirajte bočne ograde.
8. Ako je potrebno, nastavite s terapijom prema uputama liječnika.
9. Prilagodite površinu za pacijenta tako da pacijentu bude udobno.

U slučaju kvara ili prekida napajanja kada gumb KPR ne odgovara, upotrijebite otpuštanje naslona za leđa u slučaju KPR da biste namjestili pacijenta za KPR. Ako je postavljen, sustav za pružanje terapije pacijentu *Citadel* ispuhat će madrac i isključiti se.

## Otpuštanje oslonca za leđa u slučaju KPR-a

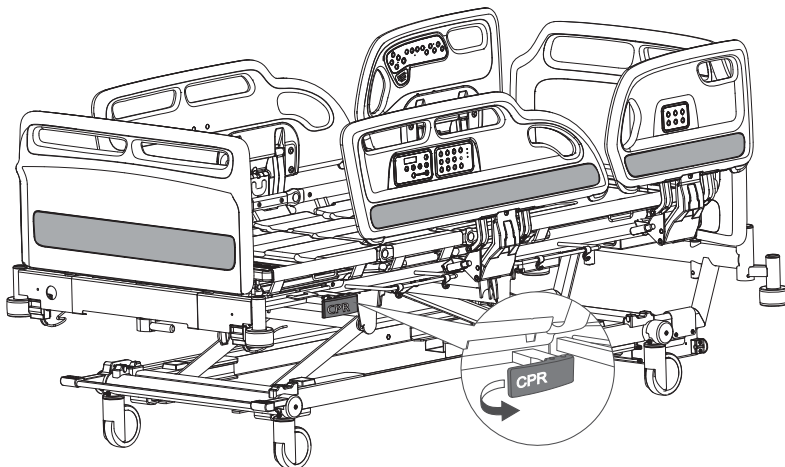


*Oslonac za leđa može brzo pasti; držite ruke izvan dohvata da biste izbjegli ozljede.*

*Otpuštanje oslonca za leđa u slučaju KPR-a treba primijeniti samo u hitnom slučaju; opetovana svakodnevna upotreba može izazvati trajno habanje.*

Ručke za otpuštanje oslonca za leđa u slučaju KPR-a nalaze se ispod dijela za listove nogu s bilo koje strane kreveta.

Ako pacijent doživi srčani zastoj, povucite ručicu za otpuštanje oslonca za leđa u slučaju KPR-a. To će spustiti oslonac za leđa i omogućiti izvođenje kardiopulmonarne reanimacije.



Slika 34: Otpuštanje naslona za leđa u slučaju KPR-a

## Kupanje pacijenta

1. Namjestite visinu i razinu površine za pacijenta da biste olakšali kupanje.
2. Spustite bočne ograde (na strani njegovatelja).
3. Pacijenta kupajte prema protokolima ustanove. Pazite da tekućinu ne prolijevate po kontrolama na okviru.



**Tekućine zaostale na kontrolama mogu prouzročiti koroziju, što može dovesti do kvara ili neispravnog rada sastavnih dijelova i mogućih opasnosti za pacijenta ili osoblje.**

4. Podignite i blokirajte bočne ograde.
5. Prilagodite površinu za pacijenta tako da pacijentu bude udobno.

## Premještanje pacijenta sa sustava okvira kreveta *Citadel*

1. Poravnajte površinu za pacijenta.
2. Namjestite visinu površine za pacijenta jednaku razini površine s koje se pacijent premješta.
3. Provjerite jesu li kočnice kotača na obje jedinice zaključane.
4. Spustite bočne zaštitne ograde.
5. Premjestite pacijenta pridržavajući se svih važećih sigurnosnih pravila i protokola ustanove.

## Transport pacijenta

1. Prema potrebi, intravenoznu terapiju za pacijenta postavite na stalke za infuziju koji se mogu postaviti u utore na sva četiri kuta okvira.
2. Provjerite jesu li bočne ograde podignute i blokirane.
3. Kabel za napajanje iskopčajte iz zidne utičnice i omotajte ga na plastičnu kuku na uzglavlju.
4. Deblokirajte kočnice.
5. Premjestite pacijenta pridržavajući se svih važećih sigurnosnih pravila i protokola ustanove.
6. Čvrsti madraci i način za prenošenje mogu se upotrebljavati kao pomoćne funkcije tijekom transporta pacijenta ako se upotrebljava sustav za pružanje terapije pacijentu *Citadel*.
7. Kabel za napajanje ukopčajte u zidnu utičnicu odmah nakon dovršetka transporta pacijenta.



*Kako biste osigurali da se baterija održava potpuno napunjenom i spriječili njeno oštećenje, krevet mora biti priključen na električno napajanje tijekom cijelog vremena normalne uporabe.*

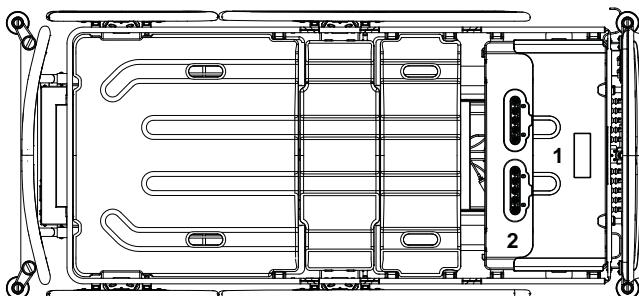
# ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



*Prije početka bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja odvojite krevet od napajanja električnom energijom. Krevet će i dalje raditi na napajanje iz baterije ako ova funkcija nije blokirana na ACP-u.*

## Dijelovi platforme

Četiri odjeljka platforme (naslon za leđa, sjedalo, odjeljak za bedra i potkoljenice) mogu se ukloniti tako da se povuku prema gore izvan okvira platforme. Prije uklanjanja odjeljka za listove nogu (2), maknite produžnu ploču za listove nogu (1).



**Slika 35: Odjeljci platforme (pogled odozgo)**

Pri vraćanju pojedinog odjeljka provjerite je li ispravno postavljen na okvir platforme i zatim ga čvrsto pritisćite prema dolje dok ne sjedne na svoje mjesto. Vratite produžnu ploču za listove nogu (1) tako što ćete je spojiti preko kraja okvira platforme.

## Dekontaminacija



*Nemojte dopustiti da se utikač za napajanje ili kabel za napajanje smoče.*

*Ne koristite abrazivne mješavine, komprese ili dezinfekcijska sredstva na bazi fenola.*

*Ne rabite opremu za čišćenje pod tlakom ili tunele za pranje.*

*Nemojte uklanjati mazivo s klipova pokretača.*

*Nemojte dopustiti da se smoči utičnica za dodatnu opremu.*

*Nemojte dopustiti da se smoče ventili za KPR.*



**Ove upute vrijede i za dodatni pribor, ali ne i za madrace.**

**Za podizne trake i ručke pogledajte upute proizvođača isporučene s proizvodom.**

Krevet je potrebno čistiti i dezinficirati jednom tjedno i prije nego što novi pacijent počne upotrebljavati krevet.

## Čišćenje

1. S kreveta uklonite madrac i kompletan dodatni pribor.
2. Ploče uzglavlja i podnožja te ploče platforme za madrac moraju se skinuti s kreveta radi čišćenja.
3. Odjenite prikladnu zaštitnu odjeću, očistite sve površine krpom za jednokratnu uporabu navlaženom vrućom vodom i neutralnim deterdžentom.
4. Započnite s čišćenjem gornjih dijelova kreveta i nastavite duž svih horizontalnih površina. Radite metodično prema donjim dijelovima kreveta, a na kraju očistite kotače. Pažljivo očistite područja koja zadržavaju prašinu ili prljavštinu.
5. Prebrišite novom krpom za jednokratnu uporabu navlaženom čistom vodom i osušite papirnatim ručnicima za jednokratnu uporabu.
6. Prije vraćanja madraca pustite da se očišćeni dijelovi osuše.

## Dezinfekcija

1. Nakon čišćenja kreveta na prije opisani način sve površine obrišite natrijevim dikloroizocijanuratom (NaDCC) u koncentraciji od 1000 dijelova na milijun (0,1%) dostupnog klora.
2. U slučaju izlivanja tjelesnih tekućina, npr. krvi, koncentraciju NaDCC-a potrebno je povećati na 10 000 dijelova na milijun (1 %) slobodnog klora.
3. Prebrišite novom krpom za jednokratnu uporabu navlaženom čistom vodom i osušite papirnatim ručnicima za jednokratnu uporabu.



*Ne preporučuje se upotrebljavati dezinfekcijska sredstva koja sadrže jodoform (npr. Betadine i sl.) i ona će ostaviti mrlje na tkanini.*



## Općenite preporuke

U nastavku su navedeni svi postupci koje tvrtka Arjo preporučuje za čišćenje i kontrolu infekcije za sustav okvira kreveta *Citadel* kada je u upotrebi.

Preporučujemo da prije upotrebe proizvoda pročitate sve odjeljke ovog vodiča. Prije čišćenja sustava okvira kreveta *Citadel* pažljivo pročitatite odjeljke **Kontraindikacije, Opasnosti i mjere opreza te Sigurnosne informacije** u poglavlju **Uvod** ovog priručnika.



*Tvrtka Arjo preporučuje da se sustav okvira kreveta Citadel, radi sprječavanja uzajamne kontaminacije ili oštećenja opreme, tijekom upotrebe i između dva pacijenta čisti prema uputama u nastavku. Mogu se slijediti lokalni protokoli i propisi/procedure za patogene koji se prenose krvlju, pod uvjetom da se poštuju upute proizvođača.*



*Sustav okvira kreveta Citadel odvojite od električne zidne utičnice prije početka svakog postupka čišćenja. Ako to ne učinite, može doći do štete na opremi i/ili strujnog udara.*

## Čišćenje sustava okvira kreveta *Citadel* dok je u upotrebi



*Da biste izbjegli oštećenje sustava, nemojte dopustiti da tekućina uđe u upravljačku jedinicu sustava okvira kreveta Citadel.*

1. Ako je moguće, pacijent ne bi trebao biti prilikom čišćenja. Svakodnevno održavanje i čišćenje sastoji se brisanja svih površina i bočnih ograda (prema potrebi) dok se pacijent kupa.
2. Pridržavajte se upute za održavanje i čišćenje određene potporne površine pacijenta koja se upotrebljava.
3. Sustav okvira kreveta *Citadel* iskopčajte iz zidne utičnice.
4. Pregledajte ima li na kabelu za napajanje trgova istrošenosti ili oštećenja. Sustav okvira kreveta *Citadel* ne smije raditi s istrošenim ili oštećenim kabelom za napajanje. Ako pronađete oštećenje, obratite se tvrtki Arjo.
5. Dobro ocijeđenom krpom umočenom u toplu vodu sa sapunom ili odobrenim bolničkim sredstvom za dezinfekciju (razrijeđenim prema uputama proizvođača) obrišite površine sustava okvira kreveta *Citadel*. Isperite čistom vodom i pustite neka se potpuno osuši.
6. Pričekajte da se osuši do kraja prije vraćanja u upotrebu.
7. Provjerite ima li oštećenja prije vraćanja sustava okvira kreveta *Citadel* u upotrebu. Obratite se tvrtki Arjo ako je potrebno obaviti servisiranje ili zamjenu dijelova.
8. Priključite krevet na zidnu utičnicu i prilagodite postavke.

## Čišćenje okvira kreveta *Citadel* između pacijenata

Krevet treba čistiti i dezinficirati jednom tjedno i prije nego što novi pacijent počne upotrebljavati krevet.



**Krevet odspojite od električnog napajanja prije svakog postupka čišćenja.**

**Nemojte dopustiti da se utikač ili kabel za napajanje smoče tijekom čišćenja kreveta.**

### Čišćenje

1. S kreveta uklonite madrac i kompletan dodatni pribor.
2. Ploče uzglavlja i podnožja te ploče platforme za madrac moraju se skinuti s kreveta radi čišćenja.
3. Odjenite prikladnu zaštitnu odjeću, očistite sve površine krpom za jednokratnu uporabu navlaženom vrućom vodom i neutralnim deterdžentom.
4. Započnite s čišćenjem gornjih dijelova kreveta i nastavite duž svih horizontalnih površina. Radite metodično prema donjim dijelovima kreveta, a na kraju očistite kotače. Posebno pažljivo čistite područja koja zadržavaju prašinu ili prljavštinu.
5. Prebrišite novom krpom za jednokratnu uporabu navlaženom čistom vodom i osušite papirnatim ručnicima za jednokratnu uporabu.
6. Prije vraćanja madraca pustite da se očišćeni dijelovi osuše.

### Dezinfekcija

1. Nakon čišćenja kreveta na prije opisani način sve površine obrišite natrijevim dikloroizocijanuratom (NaDCC) u koncentraciji od 1000 dijelova na milijun (0,1%) dostupnog klora.
2. U slučaju izlivanja tjelesnih tekućina, npr. krvi, koncentraciju NaDCC-a potrebno je povećati na 10 000 dijelova na milijun (1 %) slobodnog klora.
3. Prebrišite novom krpom za jednokratnu uporabu navlaženom čistom vodom i osušite papirnatim ručnicima za jednokratnu uporabu.



*Ne preporučuje se upotrebljavati dezinfekcijska sredstva koja sadrže jodoform (npr. Betadine i sl.) i ona će ostaviti mrlje na tkanini.*

*Nemojte upotrebljavati abrazivne mješavine, komprese ili dezinfekcijske otopine na bazi fenola.*

*Ne rabite opremu za čišćenje pod tlakom ili tunele za pranje. Nemojte uklanjati mazivo s pokretača.*

# PREVENTIVNO ODRŽAVANJE

Ovaj proizvod podložen je trošenju tijekom upotrebe. Da bi se osigurao rad u skladu s originalnim specifikacijama, postupke preventivnog održavanja treba obavljati u prikazanim intervalima.



*Ovaj popis navodi minimalnu preporučenu razinu preventivnog održavanja. Češće preglede treba obavljati ako je proizvod podvrgnut intenzivnoj upotrebi, agresivnim okruženjima ili ako to zahtijevaju lokalni propisi.*

*Neprovođenje učestalih pregleda ili nastavak uporabe proizvoda ako se pronađe kvar može ugroziti sigurnost pacijenta i njegovatelja. Preventivno održavanje može pomoći u sprječavanju nezgoda.*

Dužnosti njegovatelja	Dnevno	Tjedno
Provjeriti rad bočnih ograda	X	
Vizualno pregledati kotače		X
Provjerite rad ručki za ručno otpuštanje naslona za leđa u slučaju KPR-a s obje strane kreveta		X
Vizualno pregledati kabel za napajanje i utikač za napajanje		X
Provedite kompletan test svih funkcija pozicioniranja električnog kreveta (oslonac za leđa, visina, nagib itd.)		X
Provjeriti ispravnost rada kontrola pacijenta, kontrola njegovatelja i upravljačkih ploča		X
Provjeriti ispravnost rada kontrola sustava za vaganje.		X
Provjeriti rad sustava za sprječavanje uklještenja i očistiti leće senzora (pogledajte 45. stranicu)		X
Pregledati madrac radi oštećenja i prodora tekućine		X
Pregledati šipku za podizanje, traku i ručku	X	

Ako je rezultat bilo kojeg od ovih testova nezadovoljavajući, obratite se tvrtki Arjo ili agentu ovlaštenog servisa tvrtke Arjo.



*Postupke navedene u sljedećoj tablici mora provoditi odgovarajuće obučeno i kvalificirano osoblje. Nepoštivanje ove upute može uzrokovati ozljedu ili nepouzdanost proizvoda.*

Dužnosti kvalificiranog osoblja	Godišnje
Provjeriti radi li krevet ispravno putem napajanja iz rezervne baterije prema opisu iz odjeljka Test baterije u nastavku	X
Provjeriti rad kotača, obračujući posebnu pozornost na funkcije kočenja i upravljanja	X
Provjerite zaključava li se produžetak kreveta sigurno u oba položaja koja nisu namijenjena za transport	X
Ispitati kabel za napajanje i strujnu utičnicu; ako su oštećeni, zamijeniti cijeli sklop; ne rabite utikač na koji možete spojiti kabel	X
Pregledajte sve dostupne fleksibilne kabele radi oštećenja ili propadanja	X
Provjeriti jesu li prisutne i pravilno zategnute sve dostupne matice, vijci i drugi elementi za pričvršćivanje	X
Pregledajte sav dodatni pribor pričvršćen za krevet obračujući posebnu pažnju na elemente za pritezanje i pokretne dijelove	X

## Sustav za vaganje

Sustav za vaganje potrebno je ponovno provjeriti prije datuma isteka prikazanog na krevetu. Vodite računa o tome da se krevet ponovno provjeri svakih 12 mjeseci. Ako rezultat provjere ne bude zadovoljavajući, sustav za vaganje potrebno je rekalibrirati. Postupke provjere i kalibracije potražite u servisnom priručniku proizvoda ili se obratite ovlaštenom serviseru tvrtke Arjo.

## Test baterije

Stanje pričuvene baterije provjerite provođenjem sljedećeg testa:

1. Odvojite krevet od napajanja električnom energijom.
2. Platformu podignite na maksimalnu visinu: zanemarite signal upozorenja baterije.
3. Podignite naslon za leđa i odjeljak za bedra u najviši položaj.
4. Pritisnite i držite gumb KPR. Platforma će se izravnati i spustiti u srednji položaj.
5. Spustite platformu na minimalnu visinu.
6. Primijenite maksimalan nagib glave prema dolje (Trendelenburg).
7. Vratite platformu u vodoravni položaj; zatim primijenite maksimalan nagib nogu prema dolje (obrnuti Trendelenburg).

Ako se test uspješno ne dovrši, povežite krevet s napajanjem električnom energijom tijekom najmanje osam sati kako biste napunili bateriju, a zatim ponovno provedite test. Ako se i drugi test ne dovrši uspješno, obratite se tvrtki Arjo ili agentu ovlaštenog servisa. Za održavanje najboljih radnih karakteristika agent ovlaštenog servisa tvrtke Arjo treba svake četiri godine mijenjati pričuvenu bateriju.

# RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako oprema ne radi ispravno, tablica u nastavku navodi prijedloge nekih jednostavnih provjera i korektivnih radnji. Ako ovi koraci ne uspiju riješiti problem, obratite se tvrtki Arjo ili agentu ovlaštenog servisa tvrtke Arjo.

Simptom	Mogući uzrok	Radnja
Zvuk prilikom upotrebe kreveta	Krevet radi putem napajanja iz pričuvene baterije	Provjeriti je li kabel za napajanje priključen i radi li dobro električno napajanje. Provjeriti osigurač na utikaču za napajanje (ako postoji).
Jedna ili više funkcija kreveta ne radi	Funkcije su blokirane na ACP-u	Deblokirati funkcije na ACP-u
Otežano manevriranje krevetom	Papučica kočnice u položaju za upravljanje	Papučice kočnice postavite u slobodan položaj
Svi LED indikatori na ACP-u su upaljeni ili trepte	Prekoračeno je trajanje radnog ciklusa električnog sustava	Pogledajte odjeljak Blokiranje kod prekomjerne upotrebe na 33. stranici
Platforma se ne može spustiti	Softverska pogreška regulacije visine	Podignite platformu na maksimalnu visinu da biste resetirali softver
Prikazuje se šifra pogreške E300	Gumb kontrole pritisnut je dulje od 90 sekundi	Otpustite gumb kontrole Ako se šifra pogreške i dalje prikazuje, obratite se ovlaštenom serviseru tvrtke Arjo
Platforma se ne može spustiti i prikazuje se šifra pogreške AES	Aktiviran je sustav za sprječavanje uklještenja	Uklonite prepreke ispod platforme. Ako se krevet i dalje ne može spustiti, nazovite agenta ovlaštenog servisa tvrtke Arjo
Šifra pogreške E410	Servisna pogreška	Obratite se agentu ovlaštenog servisa Arjo
Alarm se oglašava kada se pacijent pomiče na krevetu	Prag za otkrivanje pomicanja postavljen je prenisko	Povećajte prag postavke za otkrivanje pomicanja pacijenta <i>VariZone</i>
Pogreške u prikazanoj težini pacijenta	Platforma je zapriječena	Provjerite da platforma ne dodiruje namještaj, zastore, kabele itd. Provjerite da krevetu nije dodana težina, a da nije primijenjena funkcija automatske kompenzacije. Podignite krevet iz najnižeg položaja.
Funkcija pozivanja bolničara ne radi	Kabel pozivanja bolničara nije priključen ili nije odgovarajući	Provjerite je li kabel odgovarajući i je li ispravno priključen

Simptom	Mogući uzrok	Radnja
Naslon za leđa ne spušta se pomoću ručne ručke za otpuštanje naslona za leđa u slučaju KPR-a	Nepravilno namještanje kabla za otpuštanje naslona za leđa u slučaju KPR-a	Povucite ručicu za otpuštanje naslona za leđa u slučaju KPR-a i gurnite naslon za leđa da biste pokrenuli spuštanje
Na zaslonu sustava za vaganje prikazuje se nepoznata vrijednost	Kvar sustava ili pogreška operatera	Pogledajte tablicu šifri pogrešaka na 42. stranici
Kontrole za TV i osvjetljenje ne rade	Kabel pozivanja bolničara nije priključen ili nije odgovarajući	Provjerite je li kabel odgovarajući i je li ispravno priključen

## Šifre pogrešaka

Zaslon	Naziv pogreške	Opis	Radnja
E001	Postavljanje na nulu kreveta na bateriji	Ispraznjena baterija	Priključite krevet na električno napajanje i ponovno početno pokrenite sustav za vaganje
E002	Nestabilna težina	Pogreška kada je težina automatske kompenzacije manja od minus 100 kg (220 lb)	Pogreška E002 izbrisat će se tako da se težina dodaje sve dok automatska kompenzacija ne bude veća od -100 kg i zatim ponovno pritisne tipka automatske kompenzacije (H1) ili kada se težina ukloni i vaganje ponovno postavi na nulu.
E003	Pogreška kada je težina automatske kompenzacije veća od minus 100 kg (220 lb)	Prekoračena je težina automatske kompenzacije od 100 kg (220 lb) i nije dovršen postupak automatske kompenzacije	Pogreška će se izbrisati tako da se težina ukloni dok automatska kompenzacija ne bude niža od 100 kg (220 lb)
E102	Isteklo vrijeme vaganja (10 sekundi)	Tijekom kontrole težine ona je bila nestabilna i previše se mijenjala	Krevet se dodirivao ili je netko na njega bio oslonjen. Ponovite tako da nitko ne dodiruje krevet
E300	Pogreška zaglavljenog gumba	Gumb kontrole pritisnut je dulje od 90 sekundi	Otpustite gumbe kontrola
E410	Općenita pogreška	Servisna pogreška kod koje treba obaviti tehničko ispitivanje	

## Indikacije kvara

Softver za kontrolu kreveta pokazuje probleme u električnom sustavu putem treperećih indikatora na ACP-u. Ako se pojavi bilo koja indikacija navedena u nastavku, obratite se tvrtki Arjo ili agentu ovlaštenog servisa tvrtke Arjo.

Indikacija	Mogući uzrok
LED indikator visine platforme ACP i nagiba glave trepere	Kvar pokretača visine (uzglavlje)
LED indikator visine platforme ACP i nagiba nogu trepere	Kvar pokretača visine (podnožje)
LED indikator naslona za leđa ACP treperi	Kvar pokretača naslona za leđa
LED indikator odjeljka za bedra ACP treperi	Kvar pokretača odjeljka za bedra
LED indikator odjeljka za potkoljenicu ACP treperi	Kvar pokretača odjeljka za potkoljenicu
LED indikator visine platforme, nagiba glave, naslona za leđa i odjeljka za bedra trepere	Kvar upravljačke jedinice

## Vijek trajanja proizvoda

Vijek trajanja ove opreme načelno je deset (10) godina. Vijek trajanja definira se kao razdoblje tijekom kojeg će proizvod održati specificirane radne karakteristike i sigurnost, uz uvjet da je provedeno održavanje i da se proizvodom upravljalo u uvjetima normalne uporabe u skladu sa zahtjevima u ovim Uputama za uporabu.

## Dodatni pribor

Preporučeni dodatni pribor za raspon proizvoda *Citadel* prikazan je u tablici u nastavku. Napominjemo da neke stavke neće biti dostupne u svim zemljama.

Dodatni pribor	Šifra proizvoda
Šipka za podizanje s trakom i ručkom	ENT-ACC01
Stalak za infuziju	ENT-ACC02
Nagnuti stalak za infuziju	ENT-ACC04
Okvir za frakture	ENT-ACC05
Držač pumpe za štrcaljku	ENT-ACC07
Držač boce s kisikom (cilindar PD)	ENT-ACC08
Mali ekstenzijski sklop	ENT-ACC10
Dodatne 2 kuke stalka za infuziju	ENT-ACC14
Držač boce s kisikom (cilindar B5)	ENT-ACC18
Držač boce za urin	ENT-ACC19
Pojačani stalak za infuziju	ENT-ACC24
Šipka za montiranje pretvornika	ENT-ACC26
Ekstenzijski sklop zaglavlja	ENT-ACC32
Ploča jedinice intenzivnog liječenja na uzglavlju	ENT-ACC34
Držač boce s kisikom	ENT-ACC58
Držač vrećice tekućine za infuziju	ENT-ACC65
Polica za monitor	ENT-ACC74
Vrećica za spremanje madraca	ENT-ACC80
Držač nosača	ENT-ACC81

# ELEKTROMAGNETSKA KOMPATIBILNOST (EMC)

Ispitana je usklađenost proizvoda s trenutanim regulatornim normama povezanim s kapacitetom blokade EMI-ja (elektromagnetske interferencije) iz vanjskih izvora.

Neki postupci mogu pomoći u smanjivanju elektromagnetskih interferencija:

- Upotrebljavajte samo kabele i rezervne dijelove tvrtke Arjo kako biste izbjegli povećane emisije ili smanjenu otpornost koja može ugroziti ispravan rad opreme.
- Pobrinite se da drugi uređaji u područjima nadzora bolesnika i/ili održavanja na životu budu sukladni s prihvaćenim emisijskim standardima.



*Bežična komunikacijska oprema, kao što su bežični uređaji za povezivanje s računalnom mrežom, mobilni telefoni, bežični telefoni i njihove bazne stanice, „voki-tokiji” i sl., može utjecati na ovu opremu i treba je držati barem 1,5 m od opreme.*

Namijenjeno okruženje: okruženje stručne zdravstvene ustanove.


Iznimke: visokofrekvencijski kirurški uređaji i prostorije sa zaštitom od radiofrekvencijskog zračenja MEDICINSKOG ELEKTRIČNOG SUSTAVA za snimanje magnetskom rezonancijom.




*Treba izbjegavati upotrebu ove opreme pokraj ili iznad druge opreme jer bi to moglo dovesti do neispravnosti u radu. Ako nije moguće izbjeći takvu upotrebu, potrebno je pratiti radi li ova oprema i druga oprema normalno.*

Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetske emisije		
Ispitivanje emisija	Usklađenost	Smjernice
RF emisije CISPR 11	Skupina 1	Ova oprema upotrebljava radiofrekvencijsku energiju samo za svoje unutarnje funkcije. Stoga su RF emisije uređaja iznimno niske i ne uzrokuju smetnje u radu okolne elektroničke opreme.
RF emisije CISPR 11	Klasa A	
Harmoničke emisije IEC 61000-3-2	Klasa A	Ova oprema prikladna je za upotrebu u svim ustanovama osim kućanstava i onih ustanova koje su izravno priključene na javnu niskonaponsku distribucijsku mrežu koja opskrbljuje stambene zgrade.
Fluktuacije napona / emisije treperenja IEC 61000-3-3	U skladu s	



Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska zaštita			
Test zaštite	IEC 60601-1-2 razina testiranja	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV u zraku $\pm 8$ kV kod kontakta	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV u zraku $\pm 8$ kV kod kontakta	Podovi moraju biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako su podovi obloženi sintetičkim materijalima, relativna razina vlage mora iznositi najmanje 30 %.
Provedene smetnje inducirane djelovanjem radiofrekvencijskih polja EN 61000-4-6	3 V u pojasu od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V u ISM i amaterskim radijskim pojasevima od 0,15 do 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	3 V u pojasu od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V u ISM i amaterskim radijskim pojasevima od 0,15 do 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	Prijenosna i mobilna RF komunikacijska oprema mora se upotrebljavati na minimalnoj udaljenosti od 1,0 m od bilo kojeg dijela proizvoda, uključujući i kabele, ako izlazna nazivna snaga odašiljača premašuje 1 W <sup>a</sup> . Intenziteti elektromagnetskih polja fiksni radiofrekvencijskih odašiljača, koji se izračunavaju mjerenjem elektromagnetske okoline, trebaju biti manji od razine sukladnosti u svakom frekvencijskom rasponu <sup>b</sup> . U blizini uređaja koji su označeni ovim simbolom mogu nastati interferencije:
Zračeno radiofrekvencijsko elektromagnetsko polje EN 61000-4-3	Okruženje stručne zdravstvene ustanove 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	Okruženje stručne zdravstvene ustanove 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	
Polja u blizini bežične RF komunikacijske opreme EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Brzo električno pražnjenje/izgaranje EN 61000-4-4	$\pm 1$ kV SIP/SOP ulazi $\pm 2$ kV AC ulaz 100 kHz frekvencija ponavljanja	$\pm 1$ kV SIP/SOP ulazi $\pm 2$ kV AC ulaz 100 kHz frekvencija ponavljanja	Napajanje strujom mora odgovarati kvaliteti tipičnog komercijalnog ili bolničkog okoliša.
Snaga frekvencije magnetskog polja EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ili 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Snaga frekvencije magnetskih polja treba biti na razinama koje su karakteristične za tipičnu lokaciju tipičnog komercijalnog ili bolničkog okruženja.

Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska zaštita			
Test zaštite	IEC 60601-1-2 razina testiranja	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV u zraku ± 8 kV kod kontakta	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV u zraku ± 8 kV kod kontakta	Podovi moraju biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako su podovi obloženi sintetičkim materijalima, relativna razina vlage mora iznositi najmanje 30 %.
Udarni naponi IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do nule ± 0,5kV ± 1kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do voda	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do nule ± 0,5kV ± 1kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do voda	
Padovi napona, kratko nestajanje struje i kolebanja napona u ulaznim vodovima za napajanje strujom IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciklusa Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°  0% UT; 1 ciklus i 70% UT; 25/30 ciklusa Jednofazno: pri 0°  0% UT; 250/300 ciklusa	0% UT; 0,5 ciklusa Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°  0% UT; 1 ciklus i 70% UT; 25/30 ciklusa Jednofazno: pri 0°  0% UT; 250/300 ciklusa	



$U_T$  predstavlja napon izmjenične struje prije primjene razine testa

<sup>a</sup> Jačine elektromagnetskih polja fiksnih odašiljača, poput baznih stanica za radijske (mobilne/ bežične) telefone i mobilnih zemaljskih radijskih uređaja, amaterskih radijskih prijamnika, AM i FM radijskih odašiljača i TV odašiljača, ne mogu se teoretski predvidjeti s točnošću. Za procjenu elektromagnetskog okruženja zbog fiksnih RF odašiljača treba uzeti u obzir mjerenje elektromagnetske okoline. Ako izmjerena jakost polja na lokaciji na kojoj se proizvod upotrebljava premašuje primjenjivu razinu RF sukladnosti navedenu u prethodnom tekstu, proizvod treba nadzirati kako bi se potvrdio normalan rad. U slučaju da primijetite nenormalan rad, mogu biti potrebne dodatne mjere.

<sup>b</sup> U rasponu frekvencija od 150 kHz do 80 MHz jačine polja trebaju biti manje od 1 V/m.

## JAMSTVO I SERVIS


Za sve prodane proizvode vrijede standardne odredbe i uvjeti tvrtke Arjo; primjerak je dostupan na zahtjev. Standardne odredbe i uvjeti sadrže sve pojedinosti o jamstvenim uvjetima i ne ograničavaju zakonska prava potrošača.

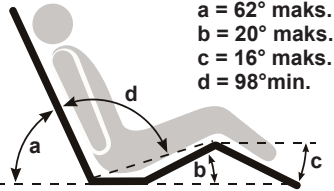
Za servis, održavanje i sva ostala pitanja vezana uz ovaj proizvod obratite se lokalnom uredu tvrtke Arjo ili ovlaštenom distributeru tvrtke Arjo. Popis ureda tvrtke Arjo nalazi se na poledini ovog priručnika u odjeljku **Pitanja i informacije**.

Broj modela i serijski broj opreme trebaju vam kada se obraćate tvrtki Arjo radi servisa, rezervnih dijelova ili opreme.

# SPECIFIKACIJE

Specifikacije koje se mogu promijeniti bez prethodne obavijesti.

Općenito	
Sigurno radno opterećenje	270 kg (595 lb)
Maksimalna težina pacijenta	227 kg (500 lb)
Težina proizvoda (pribl.)	200 kg (441 lb)
Čujna buka	<pribl. 35 dB
Radni uvjeti	
Temperatura	od 14 °C do 35 °C (od 58 °F do 95 °F)
Relativna vlažnost	20 % do 80 % bez kondenzacije
Nadmorska visina	Do 2000 m (6 562 ft)
Električni podaci	
Ulazna snaga	Maks. 9,5 A pri 115 VAC 60 Hz Maks. 4,5 A pri 230 VAC 50 Hz maks. 4,5 A pri 230 V AC 60 Hz (Kraljevina Saudijska Arabija)
Radni ciklus	10 % (2 min. uključeno, 18 min. isključeno)
Sigurnosni standardi SAD/Kanada 	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
Drugi sigurnosni standardi	IEC 60601-1:2005 i IEC 60601-2-52:2015
Zaštita od strujnog udara	Primijenjeni dio klase I. vrste B
Elektromagnetska kompatibilnost	Sukladno normi IEC 60601-1-2:2014
Priključak za izjednačenje potencijala	U skladu s normama EN 60601-1:1990 i 2006
Zaštita od prodora tekućine	IPX4
Pričuvna baterija	2 x 12 V serijski spojena, zapečaćena, punjiva s olovom/kiselim gelom, 5 Ah
Sustav za vaganje pacijenta	
Minimalni interval provjere (podjela vage)	500 g ili 1 lb
Minimalni kapacitet	10 kg (22 lb)
Maksimalni kapacitet	270 kg (595 lb)
Dimenzije (podložne uobičajenim proizvodnim odstupanjima)	

<b>Ukupna duljina</b>	
Položaj 2 (standardni)	230 cm (90,6 in)
Položaj 3 (produženi)	242 cm (95,3 in)
<b>Duljina samog ležaja</b>	
Položaj 2 (standardni)	202 cm (80 in)
Položaj 3 (produženi)	214 cm (84 in)
Ukupna širina	103 cm (40,6 in)
<b>Visina platforme za madrac (mjereno od središta i ruba odjeljka sjedala do poda)</b>	
S kotačima od 125 mm (5 in)	od 34 cm do 78 cm (od 13,3 do 30,7 in) ploče za ravne platforme
S kotačima od 150 mm (6 in)	od 36 cm do 80 cm (od 14,1 do 31,5 in) ploče za ravne platforme
Kut nagiba glave prema dolje	12° min.
Kut nagiba nogu prema dolje	12° min.
<b>Veličina madraca (pogledajte odjeljak Madraci na 22. stranici)</b>	
Položaj 2 (standardni)	202 cm x 88 cm, debljine od 15 do 20,5 cm (80 in x 35 in, debljine od 6 do 8 in)
Kutovi platforme	 <p> <b>a = 62° maks.</b>  <b>b = 20° maks.</b>  <b>c = 16° maks.</b>  <b>d = 98° min.</b> </p>
<b>Odlaganje u otpad</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Oprema koja ima električne i elektroničke komponente mora se rastaviti i reciklirati sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj ili elektroničkoj opremi (OEEO) ili lokalnim ili nacionalnim propisima.</li> <li>Sve baterije iz proizvoda moraju se reciklirati odvojeno. Baterije se moraju odlagati u skladu s nacionalnim ili lokalnim propisima.</li> <li>Komponente koje su primarno proizvedene od različitih vrsta metala (sadrže više od 90 % metala po težini), na primjer, okvir kreveta, moraju se reciklirati kao metali.</li> </ul>	
<b>Prijevoz i skladištenje</b>	
Rukujte pažljivo. Ne ispuštajte. Izbjegavajte udare i snažne udarce. Proizvod nemojte stavljati na ostalu opremu ili blizu nje. Ovu je opremu potrebno pohraniti na čistom, suhom i dobro prozračivanom mjestu koje zadovoljava sljedeće uvjete:	
Temperatura	od -15 °C do 60 °C (od 4 °F do 140 °F)
Relativna vlažnost	(bez kondenzacije)
Ako se krevet skladišti tijekom dugotrajnijeg razdoblja, svaka tri mjeseca potrebno ga je povezivati s električnim napajanjem tijekom 24 sata kako bi se napunila pričuvena baterija; u suprotnom se krevet neće moći servisirati.	

# OBJAŠNJENJE UPOTRIJEBLJENIH SIMBOLA



Certificirano za UL Std. 60601-1



Ograničenja najniže i najviše temperature



Bez kuka

**IPX4**

Zaštićen od prodora tekućina



Važne informacije o rukovanju



Dodatna električna utičnica



Upozorenje na mogući rizik za sustav, pacijenta ili osoblje.



Pogledajte upute za upotrebu



CE oznaka označava usklađenost sa zakonodavstvom Europske zajednice. Slike označavaju nadzor prijavljenog tijela.



Serijski broj



Označava proizvod kao medicinski proizvod sukladno EU Uredbi o medicinskim proizvodima 2017/745



Ovaj proizvod ili njegovi dijelovi namijenjeni su za odvojeno prikupljanje otpada na odgovarajućim prikupljalištima otpada. Na kraju vijeka trajanja odložite otpad u skladu s lokalnim propisima ili zatražite savjet lokalnog predstavnika tvrtke Arjo.



Pogledajte upute za upotrebu



Izmjenični napon



Primijenjeni dio vrste B



Opasnost od udara



Proizvođač



Datum proizvodnje



Referentni broj



Neionizirajuće zračenje



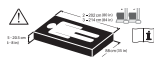
Opasnost od spoticanja



Nemojte prati tušem



Zaštitno uzemljenje (nula)



Preporučena veličina madraca



Okretni moment



Sigurno radno opterećenje

**CPR**

Kardiopulmonalna reanimacija



Preporučena veličina pacijenta



Težina proizvoda



Maksimalna težina pacijenta

Namjerno ostavljeno prazno



Namjerno ostavljeno prazno

Namjerno ostavljeno prazno

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NETERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディ  
ック第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797